

R.A.



C.G.

BOLETIN OFICIAL DE INFORMACION



SAN SEBASTIAN - PLAYA DE ONDARRETA (Foto: Willy Koch)



La Familia
GURYS

Especialidades:

jabones Flores de Gury y Duque

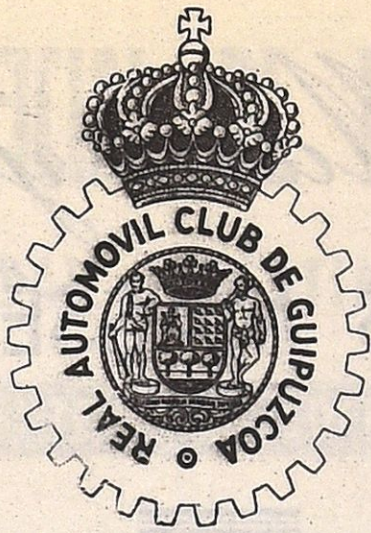
Crema cutanea

Barra de afeitar

Unicos fabricantes:

Lizariturry y Rezola S.A.
San Sebastian

Gury



BOLETIN OFICIAL

DEL

Real Automóvil Club de Guipúzcoa

CONTENIDO

	Págs.
Carreras de automóviles en los Estados Unidos	3
Información del Club	9
San Cristóbal, patrón del Automovilismo (capítulo XVI)	17
Vehículos de motor matriculados en Guipúzcoa durante el mes de Junio de 1957	21
Automóviles sin ballesta	28
Suecia, la nación de más coches ...	29
Las ciudades alargadas	29
La "automovilitis"	30
La Fiat celebra sus Asambleas	30
Menestra automovilista	31
Humor del automóvil	32

SAN SEBASTIAN

Oficinas: Bajos del Teatro Victoria Eugenia. - Teléfono 11529

Gustavo Massé y C.^a S. en C.

MOTORES MASSÉ DIESEL



Fabricación de recambios

Reparación de vehículos

Repuestos y accesorios para autos y camiones

TALLERES MECANICOS

GARAJE PARA TURISMOS }
GARAJE PARA CAMIONES } INDEPENDIENTES

Especialidad en repuestos y reparaciones
de motores Diesel

Concesionarios de **"AUSTIN"** para Guipúzcoa
(existencia de repuestos)

Engrase a presión

Servicio especial de verificación de direcciones



Teléfonos 11317 - 15245 - 17657

Telegramas: "GUMASS"

Calles: TERCIO SAN MIGUEL y JOSE MARIA SOROA

SAN SEBASTIAN



SE DISTRIBUYE GRATUITAMENTE A LOS SOCIOS DEL R. A. C. DE GUIPUZCOA

CARRERAS DE AUTOMOVILES EN LOS ESTADOS UNIDOS

Desde que en los Estados Unidos se corre en automóvil y hasta hace algunos años, el Gran Premio de Indianápolis es el único que ha atraído la atención del gran público. En aquella nación, donde la indiferencia general da rápidamente paso al auténtico frenesí, los aficionados automovilistas que llegan de todas las partes del país, tanto de Florida como de California, desde 3.000 kilómetros e incluso más, suelen hacer fila durante dos o tres e incluso cuatro días delante de la entrada del autódromo a fin de poder obtener sus localidades.

Fuera del Gran Premio de Indianápolis, cuyo circuito es un rectángulo de cuatro kilómetros, las únicas carreras que se organizaban en América hasta hace pocos años, todas ellas se disputaban sobre pistas en forma de óvalo de media milla a una (1.609 metros) de desarrollo.

De las carreras actuales, unas de más importancia que otras, casi todas intervienen, con coeficientes variables, como eliminatorias del Campeonato Nacional de Conductores. Es interesante señalar que, aunque Indianápolis es la carrera que reporta el mayor número de puntos, ha sido muy raro, en estos últimos diez años, que el vencedor de las famosas "500 Millas" haya sido consagrado como campeón nacional.

Una victoria en Indianápolis supone para el vencedor un beneficio de unos 80.000 dólares y, naturalmente, mucho más prestigio que el que puede reportar el triunfo en todas las demás pruebas reunidas.

Como todas las carreras se disputan en pistas parecidas, todos los virajes son a la izquierda (se rueda en el sentido inverso a las agujas de un reloj) y con un desarrollo muy corto, salvo en Indianápolis, lo que ha dado lugar a la construcción de coches muy especializados.

Una de las razones por las cuales no se ven jamás en los circuitos europeos coches de carreras americanos es que éstos no se adaptan más que a las pistas ovaladas americanas, donde la aceleración prepondera sobre todas las demás propiedades y donde no se cambia jamás de velocidad y jamás los frenos son sometidos a grandes esfuerzos.

Una mayoría aplastante de tales vehículos está equipada de un motor de cuatro cilindros "Meyer-Drake".

El origen de estos motores de cuatro cilindros se remonta a los Peugeot que participaron en

Indianápolis en 1914, pero la potencia que desarrollan a régimen mediano y su regularidad son extraordinarias si se tiene en cuenta de que se trata de una unidad en la que cada cilindro tiene 1.100 cc. de capacidad.

Estos motores van montados en chasis fabricados bien por el propio constructor del coche, con piezas adquiribles en el mercado corriente, o bien por Kurtis, el especialista de los Ángeles.

Coches construidos para los pequeños circuitos de media milla a una participan también en el Gran Premio de Indianápolis, pero no tienen actualmente ninguna probabilidad para clasificarse entre los primeros. Para poder vencer en la más importante carrera de América hace falta, hoy día, disponer de un coche especial que generalmente está equipado del motor "Meyer-Drake", de unos 4,2 litros de cilindrada, cuyas líneas han sido cuidadosamente estudiadas con vistas a las grandes velocidades que permiten las dos principales líneas rectas, y el chasis, estudiado en función de los cuatro virajes del circuito, de añadidura todos iguales.

Estos coches son, en su mayor parte, muy bajos, y tienen una suspensión de ruedas independientes (contrariamente a los coches para pequeños circuitos, que tienen los ejes rígidos), con una preponderancia sensible de peso en las ruedas izquierdas, es decir las que van por el interior de los virajes, a fin de asegurar una mejor estabilidad. La caja de velocidades no cuenta más que con tres combinaciones, de las que las dos inferiores no sirven más que para arrancar, y los frenos son de disco generalmente.

Desde hace ocho o nueve años, el dispositivo de inyección de carburante "Hilborn-Travers" sustituye en los coches de Indianápolis, cada vez más, a los clásicos carburadores, ya que el problema de la dosificación está facilitado por el hecho de que durante toda la carrera los motores giran en un régimen de límites muy iguales. Incluso coches con tracción delantera han obtenido repetidas victorias en las "500 Millas"; pero la última de éstas data de 1949, y semejante dispositivo parece caer ya en desuso a medida que la potencia de los motores aumenta.

Contrariamente a lo que ocurría en Europa, los motores a compresor de una cilindrada máxima de 3 litros jamás llegaron a competir con los motores 4,5 no sobrealimentados de "Meyer-Drake". Una de las razones de ello es la enorme experien-



Finanzauto, S. A.

DISTRIBUIDOR EN
29 PROVINCIAS DEL
CAMION ESPAÑOL

Pegaso

Ofrece a Vds. su nueva sucursal en **SAN SEBASTIAN**

DISTRIBUIDOR DE **LUBE N.S.U.**

Avda. Generalísimo Franco, 24

Teléfono 16908

Concesionario para Guipúzcoa

JUAN URTIZBEREA

JOSE MARIA SOROA, 7 - **SAN SEBASTIAN**

Sub-agentes en los principales pueblos de la provincia

GARAGE Y TALLERES

Peña y Goñi, 12-14 • Teléfono 12152

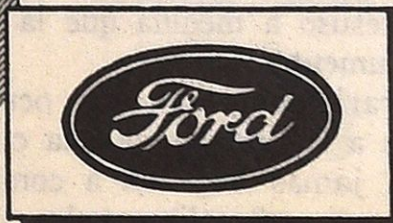
Servicio permanente de

CAMIÓN - GRÚA



EL SERVICIO FORD LO HALLARA

SIEMPRE CERCA



PIEZAS LEGITIMAS

Ford

CONCESIONARIO OFICIAL PARA GUIPUZCOA:

MIRACRUZ, 5

RONDA, 2

SAN SEBASTIAN

cia de que se beneficia el constructor de los grandes motores de 4 cilindros; la otra, una simple cuestión de probabilidades: cuando hay a la salida de una carrera diez veces más motores sin compresor que con compresor y que éstos no se benefician de una ventaja, de potencia muy considerable, existen pocas probabilidades de que puedan imponerse.

Ningún gran constructor se interesa por los coches de carrera; todos éstos son productos de pequeñas firmas o de talleres privados. Ni los conductores ni los constructores se benefician de ninguna prima de salida. Bien al contrario, en Indianápolis hay siempre muchos más inscriptos de las 33 plazas disponibles para la salida, de tal suerte que cada uno debe ser sometido a pruebas de calificación.

En la misma forma que los premios atribuidos al vencedor y a sus inmediatos seguidores son muy elevados, las probabilidades para los propietarios de coches de acabar la carrera con un balance beneficiario son extremadamente reducidas; tanto más, cuanto que los pilotos son profesionales y viven de los premios que ganan y que los gastos de participación en las carreras, con un equipo completo de mecánicos, son extremadamente elevados. Como los propietarios de coches, en general, no son los conductores, puede uno preguntarse con qué finalidad algunos Mecenas soportan los gastos de una "cuadra" de carreras. La sola razón válida parece ser la de gastar su dinero de una forma más agradable e interesante que entregándolo bajo la forma de "income tax" en las Cajas del Estado. Algunos recuperan alguna pequeña parte de los gastos bajo la forma de publicidad, bien aceptando que su coche sea designado con el nombre de "Coca cola especial" o con otro similar, o bien distinguiéndole con un producto del cual es fabricante o distribuidor.

Especializados al máximo, los coches de Indianápolis están mejor adaptados que cualquier otro al circuito en el que están destinados a correr, lo que explica el que después de la guerra ningún coche europeo los haya podido vencer sobre su propio terreno, ni tan siquiera amenazarles seriamente. Podemos, sin embargo, consolarnos asegurando que un coche de Indianápolis haría seguramente en nuestros circuitos un papel mucho peor que el que puedan hacer los nuestros en la gran pista americana.

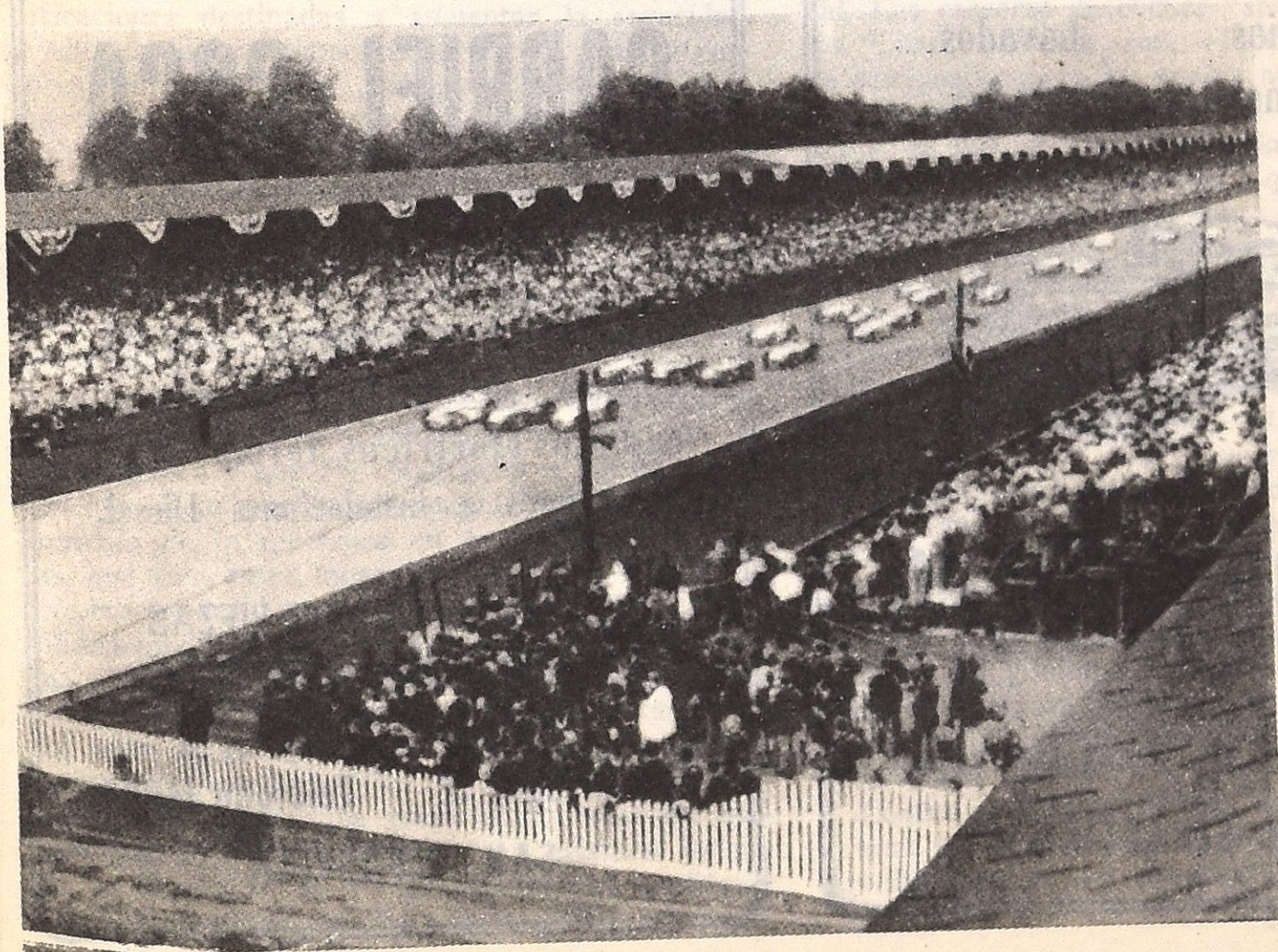
* * *

Otro aspecto del deporte automovilístico profesional y que adquiere gran desarrollo en los Estados Unidos es el de las carreras para coches de serie. Cuando se habla en América de "Stock Car Races", no se trata, en absoluto, de los grotescos números de carambola con que se nos obsequiaba hace algunos años y que hacían la felicidad de los comerciantes de coches americanos de ocasión, sino de pruebas muy serias, severamente controladas y que han tomado en estos últimos años una importancia considerable debido al interés que les conceden de un tiempo a esta parte los grandes constructores.

Estas pruebas, que se disputan siempre, desgraciadamente, sobre pistas ovaladas de muy poco desarrollo, atraen en la actualidad al gran público, de tal manera que los constructores ven en ellas un medio eficaz de publicidad. Y los tres "grandes" (General Motors, Ford y Chrysler) contribuyen con importantes medios a ayudar a los talleres especialmente encargados de la preparación de sus coches, que a su vez, son pilotados por los conductores profesionales americanos de más renombre.

Ford, Chevrolet, Plymouth, Mercury, Chrysler

(Sigue en la pág. 7)



La salida del
"Gran Premio de
Indianápolis"
en 1956.



OMEGA
AGENCIA OFICIAL

ARRIETA
JOYERO



Alameda Calvo Sotelo, 19

Teléfono 10030

SAN SEBASTIAN

Manufacturas

OLARAN

PIEL NATURAL Y ARTIFICIAL

PARA

CARROCERIAS Y MUEBLES

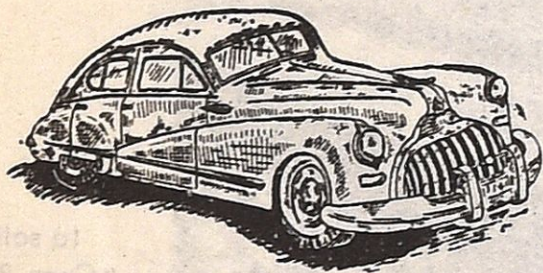
Beasain

Reparaciones electro-mecánicas

Engrase a presión

Estancias Lavados

Automóviles para viajes



Garage Otero

Fuenterrabía, 31 Teléf. 14290

SAN SEBASTIAN

Talleres Auto-eléctricos

GABRIEL COCA

Especialista desde 1912

Reparaciones perfectas de magnetos,
dinamos, distribuidores, arranques,
cambios eléctricos, termostatos,
reguladores e instalaciones Diesel.

CONSTRUCCION DE PIEZAS
EN BAQUELITA Y EBONITA

Usandizaga, 12 Teléfono 14084

SAN SEBASTIAN



La salida de
"Las 12 Horas"
de Sebring.

y Pontiac son actualmente los principales protagonistas de estas carreras, reservadas a coches de cinco o seis plazas, y que constituyen, en una buena parte, el origen del acrecentamiento considerable de la potencia de los motores y de los diversos equipos especiales puestos en el mercado por sus constructores. (Piensen ustedes que en los Estados Unidos se pueden comprar un Chevrolet de aspecto absolutamente clásico equipado con un motor de inyección de 283 HP. con cuatro velocidades, un Plymouth de 290 HP y un Ford de 300 HP. con compresor.)

¿Cuál es el comportamiento en la pista de estos coches americanos? Desgraciadamente, es por ahí por donde el reglamento falla. Los coches participantes pueden, en efecto, admitir todas las modificaciones destinadas a aumentar la seguridad, y esto da lugar a importantes abusos; amortiguadores suplementarios, ballestas especiales, más fuertes a la derecha que a la izquierda, incluso cojinetes de aire... complementan la acción de los resortes. Todo esto es, naturalmente, susceptible de aumentar la seguridad y de mejorar las cualidades "routiers" de los coches, dadas las condiciones especiales en que se desarrollan las carreras. pero también son modificaciones inaplicables a los vehículos destinados a un uso normal.

Ello no impide, sin embargo, que estas pruebas sean motivo de una saludable emulación en el orden técnico y que los constructores puedan, ciertamente, sacar enseñanzas magníficas del comportamiento de la mecánica en esta clase de carreras, que son, entre todas las existentes, las menos peligrosas para los pilotos. Estos están, en efecto, sólidamente sujetos a su asiento y protegidos por una armadura obligatoria de tubos de acero colocados en el interior de la carrocería para evitar que sean lanzados fuera o aplastados en caso de accidente grave.

Además, las puertas están atornilladas de manera que no pueden abrirse, y los cristales laterales se suprimen, a fin de permitir al conductor salir del vehículo en caso de incendio.

La importancia que los constructores americanos conceden actualmente a estas competiciones puede ser juzgada por el hecho de que se estima en 2,5 millones de dólares la cantidad consagrada por Ford a su participación en las carreras de este año.

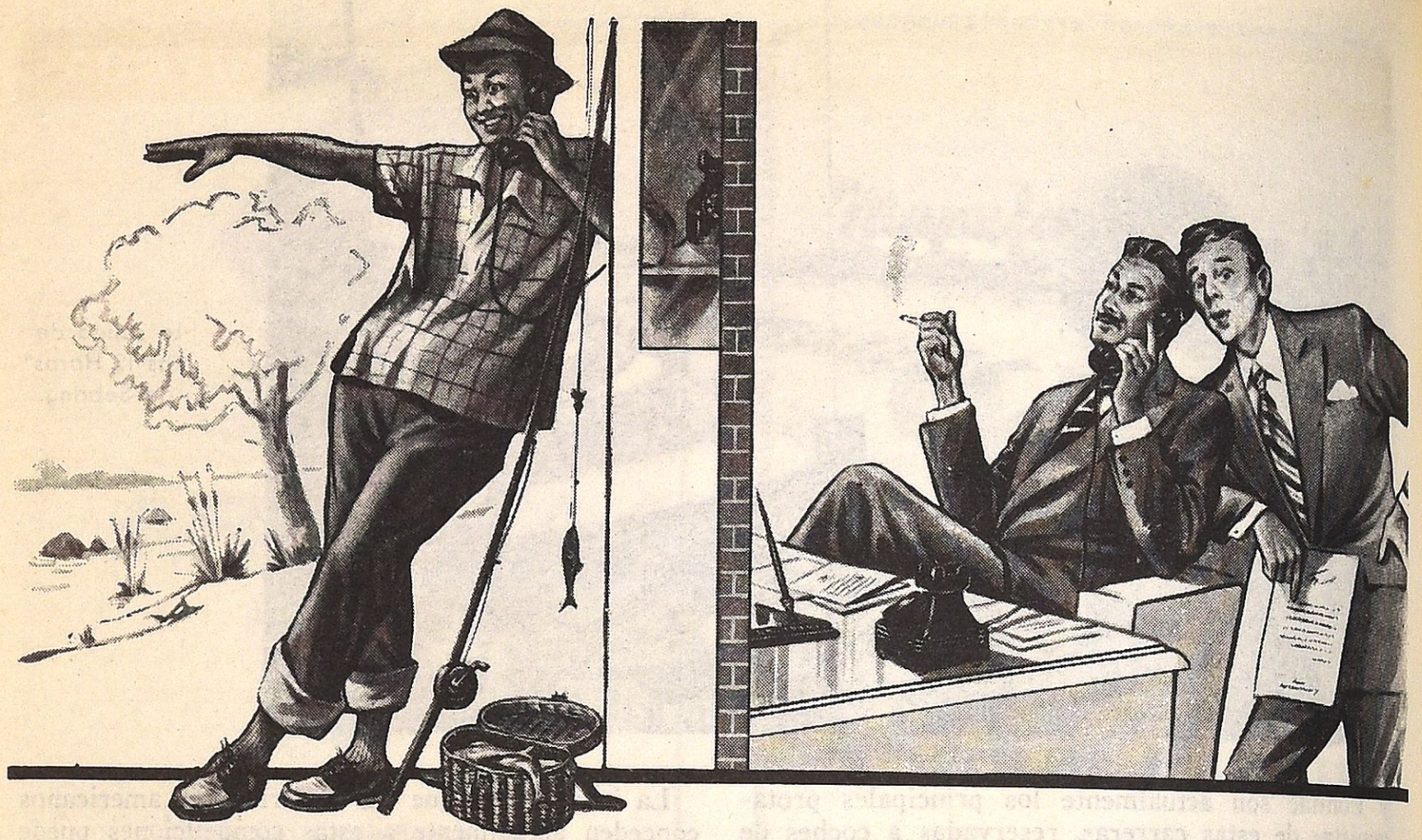
* * *

Mientras en Europa se encuentran coches muy similares y los mismos pilotos en las carreras de coches "sport" que en las de los grandes premios, la diferenciación es muy considerable en los Estados Unidos entre una y otra clases de carreras. Esta diferenciación es, precisamente, la que separa al deporte aficionado del deporte profesional. Las carreras de coches "sport" disputadas en los Estados Unidos son, efectivamente, carreras de aficionados para las cuales no se destinan nunca premios en especie. La sola excepción la constituye la que se conoce con la denominación de "Las XII horas de Sebring", que se beneficia de un estatuto internacional, pero todos los conductores y concursantes americanos que participan en ella deben comprometerse, antes de la salida, a no retirar los premios que puedan ganar y que se destinan a una obra de beneficencia.

Resulta, pues, que el ambiente de la carrera de coches "sport" en América está esencialmente situado entre gente rica. Por esta razón, algunos pilotos que no disponen de medios ilimitados, prefieren venir a correr a Europa para hacerse un nombre y ver la manera, a su regreso a los Estados Unidos, de conseguir el volante de un coche propiedad de un Mecenas; ya que si la mayor parte de los pilotos son propietarios del coche que conducen, existen, también, Mecenas, propietarios de coches a quienes les hacen falta buenos conductores.

Contrariamente a lo que ocurre con otras carreras, las pruebas para coches de "sport" se desarrollan siempre en circuitos de tipo de carretera,

(Concluye en la pág. 28)



¡Lambretta... para disfrutar!



Lambretta

FABRICADA POR:
LAMBRETTA LOCOMOCIONES, S. A.
 EIBAR (ESPAÑA)

LA ENFERMEDAD DE NUESTRO PRESIDENTE

Todos nuestros lectores tienen, seguramente, noticia de la grave enfermedad que recientemente aquejó a nuestro querido presidente, don Manuel Rezola Laparte, y que durante bastantes días nos tuvo a cuantos de veras le queremos y admiramos honda y sinceramente preocupados.

Hoy, con la natural satisfacción, estamos autorizados a hacer público que el estado del ilustre paciente, remontado ya el período que pudiéramos denominar crítico de la dolencia, permite abrigar fundados optimismos que mucho celebraríamos pudieran llegar a confirmarse en el plazo más breve posible.

El Real Automóvil Club de Guipúzcoa hace presente su profundo reconocimiento hacia cuantas personas se vienen interesando en estas oficinas por el estado de nuestro presidente desde el instante mismo en que aquél cayó enfermo.

NUESTRO DIRECTIVO DON FERNANDO GAYTAN DE AYALA, DE LUTO

El sábado 3 del corriente ocurrió en la piscina del Tenis donostiarra una dolorosa desgracia, que costó la vida al joven Santiago Gaytán de Ayala Rezola, de 18 años.

La víctima de aquel sensible percance era hijo de nuestro distinguido amigo don Fernando, miembro de la actual Junta Direc-

tiva del Real Automóvil Club de Guipúzcoa, y nieto, además, de nuestro presidente, don Manuel Rezola.

Santiago Gaytán de Ayala Rezola, consumado deportista, enamorado particularmente de todos los deportes acuáticos y del motor, era un muchacho en quien convergían las más prometedoras prendas personales: cristiano, estudioso, noble, inteligente y simpatiquísimo. Digno continuador, en

suma, de los ilustres apellidos que llevaba. Cuantos le conocían le auguraban un brillante porvenir. El Señor de todo lo creado lo tenía dispuesto de otro modo.

La prematura desaparición de Santiago Gaytán de Ayala Rezola nos ha afectado profundamente. No en balde nos unen a todos sus familiares de ambas ramas — singularmente a nuestros entrañables amigos don Fernando Gaytán de Ayala y don Manuel Rezola — antiguos y bien cordiales lazos de sincera relación social y particular.

Reciban con estas líneas todos los familiares del finado, en especial sus afli-

gidos padres, la expresión de la viva y sentidísima participación que el Real Automóvil Club de Guipúzcoa lleva en la terrible desgracia que les abrumba de dolor en estos instantes.

RUTAS VASCO NAVARRAS

La interesante publicación que ostenta el título con el que encabezamos las presentes líneas acaba de lanzar su segundo nú-

Importante servicio para los señores socios

MUTUA NACIONAL DEL AUTOMOVIL

Aseguradora Oficial del Real Automóvil Club de Guipúzcoa

Os ofrece el seguro de vuestros automóviles de turismo con las ventajas propias de la **modalidad mutualista**.

Asegura { Responsabilidad Civil
y
Todo Riesgo (Póliza combinada)

El Real Automóvil Club de Guipúzcoa será árbitro en las diferencias que pudieran surgir entre MUTUA y el asegurado.

Mutualidad inscrita en la Dirección General de Seguros por Orden ministerial de 7 de Marzo de 1936 y declarada de ámbito nacional por Orden ministerial de 3 de Febrero de 1955.

Solicítese información en las Oficinas del Club, en las Delegaciones de éste en Vitoria y Pamplona y en la Delegación de esta Mutua en Bilbao, Alameda de Recalde, 25 - 1.º izqda.

Representantes y corresponsales en España y en el extranjero.

...del ... de ...
...del ... de ...
...del ... de ...



LAMPARAS METAL-AUTO



...del ... de ...
...del ... de ...
...del ... de ...

mero, sensiblemente mejorado con relación a su antecesor.

“Rutas Vasco Navarras” es en esta región un eficacísimo colaborador turístico. No basta a las provincias y a las ciudades disponer de bellezas naturales o históricas y comodidades para atraer al viajero curioso o al privilegiado turista que viaja por mero placer. Es preciso mostrárselo todo en bandeja y en el tono más grato posible para que la atracción que sobre él pueda ejercer sea mayor.

Bien dice su editor, don José Andrés Pau, en el prólogo de esta segunda edición: “Crear turismo” es labor general, y si a las excelencias naturales que tenemos, unimos la cooperación conjunta de los más interesados, es indudable que en el mercado internacional seremos potentes competidores.

“Rutas Vasco Navarras” llena a la perfección su cometido. Su contenido y presentación—ponderado, discreto, bien ilustrado y redactado en español, francés e inglés—se recomiendan por sí solos. Y la obra es merecedora de la favorable acogida que está obteniendo.

EL HORARIO PARA EL PUBLICO EN NUESTRAS OFICINAS

Una vez más, rogamos a los señores socios de nuestro Club que, a los efectos consiguientes, tengan en cuenta cuál es en nuestras oficinas el horario para el público en general:

Mañana: de 9,30 a 1.

Tarde: de 3,30 a 5.

Este es el horario actualmente vigente para todos los días del año, sábados inclusive.

Nos permitimos recordarlo por que, a pesar de haber sido implantado el 1 de febrero del año pasado, no faltan quienes parece que todavía no se han enterado, pues se molestan al encontrar las oficinas del Club cerradas a partir de las 5 de la tarde.

Lo decimos sin pretender que nadie lo interprete como una censura y para recordar, también, que el nuevo horario fué implantado con vistas a una mejor ordenación de los diversos servicios que el Real Automóvil Club de Guipúzcoa presta a sus señores socios.

LAS HOJAS SUPLEMENTARIAS DE LOS TRIPTICOS

Otra advertencia, asimismo del máximo interés, hemos de hacer, por vez enésima, a aquellos de nuestros socios que se trasladan frecuentemente a Francia.

Esta advertencia es que deben proveerse oportunamente de las hojas suplementarias de entradas y salidas para sus Trípticos; las cuales hojas les serán facilitadas, con el mayor gusto, en las oficinas del Club: Plaza de Oquendo.

De este modo, se evitará la circunstancia—que se suele dar bien a menudo—de que los funcionarios de la Aduana francesa se vean obligados a reseñar prematuramente en los Trípticos la “salida definitiva”—lo que viene a suponer la inutilización completa del referido documento—a causa de tener cubiertas el volante número 2 del mismo todas las casillas de salida provisional, a excepción de la reservada para la referida “salida definitiva”.

Teniendo siempre en cuenta esta advertencia, no pocos de nuestros señores socios estarán a cubierto de los trastornos y molestias que semejante falta de previsión puede, indudablemente, acarrearles.

* * *

Una vez caducado el periodo de su validez—un año, desde la fecha de su expedición—los documentos internacionales facilitados por nuestro Club a sus socios para el paso de sus coches al extranjero, deben ser devueltos a estas oficinas sin esperar a que les sea reclamados, a fin de que procedamos a la regularización de los mismos y a liberar las garantías que tuvieren constituídas.

A causa de la aglomeración de peticiones de documentos de frontera que singularmente durante los actuales meses de verano se produce en las oficinas de nuestro Club, nos permitimos encarecer a nuestros señores asociados tengan a bien formular aquéllas con una prudente anticipación de días; ya que, de otra manera, no va a ser posible, bien a nuestro pesar, poder expedírselos para el momento por ellos deseado.

LA MEMORIA DE NUESTRA ASEGURADORA OFICIAL, MUTUA NACIONAL DEL AUTOMOVIL

Hemos recibido la Memoria-Balance de nuestra aseguradora oficial, *Mutua Nacional del Automóvil*, aprobada en Junta General ordinaria celebrada en el domicilio social de aquélla el 19 del pasado junio.

Con un resultado de ejercicio totalmente satisfactorio y en movimiento ascendente todos sus apartados con relación a las cifras de años anteriores, hemos de resaltar que, siguiendo una tónica de prudente administración, y después de pasar a previsión para siniestros pendientes de liquidación, la suma de 904.012,35 pesetas, le ha permitido engrasar sus reservas patrimoniales a 1.433.815,79 pesetas, provenientes del ejercicio pasado.

También es digno de señalar que durante el año 1956 se contrataron primas por un montante de 8.242.335,30 pesetas.

Durante el transcurso del mismo año,

esta entidad ha ingresado en la Oficina Española de Aseguradores de Automóviles, pudiendo así emitir, a petición del asegurado, el documento correspondiente (carta verde), para aquellos países donde es exigido con carácter obligatorio el seguro de responsabilidad civil o de daños a terceros.

Asimismo, ha extendido en el transcurso del mismo año los contratos de correspondencia en el extranjero, habiéndolos concertado con Bélgica, Holanda, Luxemburgo y Dinamarca, con lo cual los mutualistas pueden contar con el correspondiente servicio de asistencia en toda Europa, excepto Rusia y países por la misma ocupados.

En el mismo orden de ampliar beneficios a sus asegurados, ha obtenido, por virtud de Orden ministerial de 28 de marzo próximo pasado, que el Ministerio de Hacienda le autorizase para ampliar las garantías de su póliza, pudiendo así quedar aseguradas las personas transportadas, aun cuando fueran el propio conductor o familiares o dependientes del

GARAGE

“ERRONDO”

PASEO DE ERRONDO

Esquina JUAN JOSE PRADO

Teléfono 21337

SAN SEBASTIAN

asegurado. Esta nueva cobertura viene a demostrar la continua preocupación de *Mutua Nacional del Automóvil* para con los asegurados dentro del máximo espíritu mutualista.

También en la Memoria se hace mención de la cantidad extornada o devuelta a los mutualistas en el ejercicio de 1956, que, al igual que en años anteriores, continúa siendo el 20 y 30 por ciento de la prima satisfecha, según hubiera o no tenido, respectivamente, siniestro indemnizable durante el ejercicio.

Ni que decir tiene que nos felicitamos por tan magníficos resultados obtenidos en tan pocos años de vida, ya que fundada la Mutua en el año 1949 y teniendo solamente el ámbito regional como aseguradora del R. A. C. G., adquirió el ámbito nacional mediante la oportuna Orden Ministerial en febrero de 1955, adoptando desde ese momento, bien justificadamente, la actual denominación de *Mutua Nacional del Automóvil*, desarrollándose inmediatamente por toda el área nacional.

Tenemos a disposición de los señores socios en general, especialmente de los mutualistas, hoy en número muy crecido ya, ejemplares de esta Memoria-Balance que brevemente acabamos de comentar.

EL AUTOR DE NUESTRA HISTORIA DE SAN CRISTOBAL HA MUERTO

Desde septiembre de 1955, en sucesivos capítulos respetuosamente adaptados a nuestra finalidad, venimos publicando en estas páginas el libro "San Cristóbal", editado en Santander — Artes Gráficas Aldus, S. A." — en 1952.

Próxima a su término esta publicación de la más completa monografía del Santo Patrono del Automovilismo que conocemos, nos llega la noticia del fallecimiento del autor de la referida monografía, Rvdo. Padre don Miguel Cascón.

Este, en quien se aunaban la vocación religiosa y la literaria, dejó de existir en la santa paz a que hízose acreedora su alma pura, predilecta del Señor, en Santander el 24 del pasado abril.

Garage y Talleres "LEAL"

SERVICIO OFICIAL SEAT
RECAMBIOS Y ACCESORIOS SEAT

Avenida del Generalísimo, 32-34 y Paseo Colón, 31-33

SAN SEBASTIAN

Estación de Engrase a alta presión - Lavados a alta presión y bajos en coches y camiones
Lavados con champú - Pintura de bajos con pistola a turismos y camiones - Servicio de limpieza de bujías - Servicio de cargas de baterías - Espaciosas naves para estancias.

ESTACION DE GASOLINA - SUPERCARBURANTE Y GAS-OIL CENTRIFUGADO
TALLER DE REPARACIONES - ESPECIALIDAD FORD



TALLER AUTORIZADO - MAESTRO DIPLOMADO ALEMAN
VOLKSWAGEN • PORSCHE

SERVICIO TECNICO

PETICION DE AUTOMOVILES - ENGRASE ALTA PRESION
ESPECIALIDAD EN **MERCEDES BENZ**

JOSE WACHSCHÜTZ

PLAZA ZUBIETA, 2

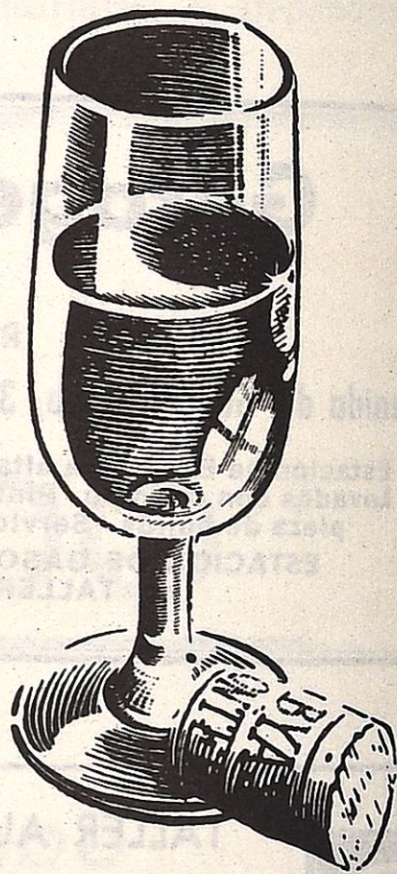
Teléfono (Taller y Domicilio): 1-44-03
SAN SEBASTIAN



FINO MUY SECO

TIO PEPE

Sol de Andalucía embotellado.
Vrai soleil d'Andalouzie en bouteilles.
Andalucia's bottled sunshine.



GONZALEZ BYASS

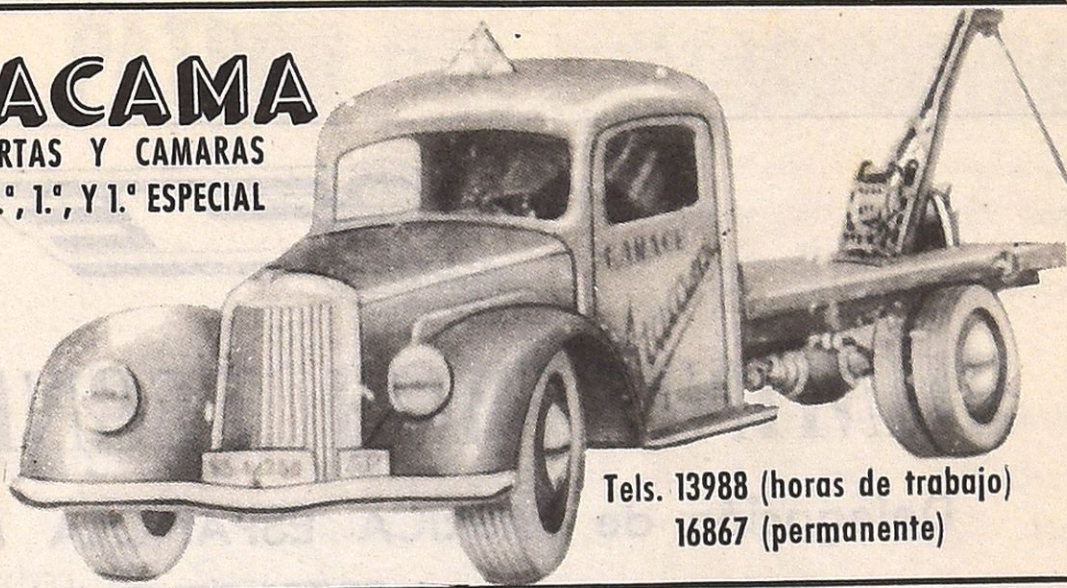
Jerez de la Frontera

GARAGE ARACAMA

VULCANIZACION ESMERADA DE CUBIERTAS Y CAMARAS
ACADEMIA AUTOMOVILISTA CARNET DE 2.º, 1.º, Y 1.º ESPECIAL

Lubrificantes y aceites - Estación moderna de engrase y lavado a presión.

Aguirre Miramón, 6
SAN SEBASTIAN



Tels. 13988 (horas de trabajo)
16867 (permanente)

La fiel y competente colaboradora del finado durante muchos años, doña Magdalena D. Lorch, ha tenido la atención de notificarnos la dolorosa noticia, que nos apresuramos a transmitirla a los lectores del BOLETIN a fin de que, lo mismo que haremos nosotros, se sirvan tenerle presente en sus oraciones.

Profundamente apenados por el fallecimiento del Rvdo. Padre Cascón, no admite otro consuelo nuestro dolor que la viva esperanza de que mucho antes de que estas líneas vean la pública luz, el alma del virtuoso jesuíta, verdadera pérdida para la ínclita Compañía Ignaciana, estará ya gozando a la diestra del Señor de la bienaventuranza eterna.

Sírvanse aceptar tanto la familia del finado como la señora D. Lorch la expresión de la más sentida condolencia del Real Automóvil Club de Guipúzcoa y de la Dirección de este BOLETIN, su órgano oficial, cuyas páginas mucho se han honrado divulgando la interesante obra del Padre Cascón acerca de San Cristóbal, Patrón del Automovilismo.

SOCIO DEL R. A. C. G. FALLECIDO EN ACCIDENTE

Ultimada la edición de nuestro número anterior, llegó hasta nosotros la dolorosa noticia: don José Ursua Esparza había fallecido en lamentable accidente, ocurrido el 12 de julio.

El finado, socio ejemplar y entusiasta del Real Automóvil Club de Guipúzcoa era persona estimadísima de cuantos le conocían, razón por la que su desaparición ha causado general sentimiento, singularmente en Navarra, provincia de la que era natural y en la que tenía su habitual residencia.

Sinceramente afectados por la desgracia, hacemos presente a la familia doliente por medio de estas líneas la expresión de nuestro sentido pésame.

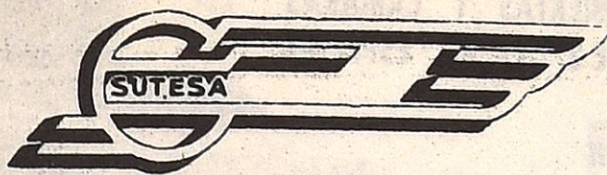
ADQUISICION DE GASOLINA, EN FRANCIA

El Consulado General de Francia comunica:

Los turistas extranjeros poseedores de un coche no matriculado en Francia y que efectúen en dicha nación una permanencia mínima de tres días, podrán adquirir "cheques-gasolina" a precio reducido, de un valor de 1.000 francos cada cheque. Estos cheques son valederos únicamente para el pago del carburante adquirido en un puesto de gasolina en Francia y destinado al consumo de su vehículo.

La cantidad máxima que podrá adquirir cada turista extranjero queda limitada a 50.000 francos. La primera adquisición no podrá exceder de 25.000 francos. El resto podrá comprarse después de una estancia de ocho días.

El teléfono del Club es el número 1-15-29



SUMINISTROS TECNICOS, S. A.

Delegación de FABRICA ESPAÑOLA MAGNETOS, S. A.



Bendix

Ducetter

EQUIPOS ELECTRICOS para
Aviación - Automovilismo - Motociclismo y Motores Industriales

SUCURSAL: Paseo de Zorrilla, 7 - VALLADOLID

CENTRAL: Alameda de Mazarredo, 9 - Apartado 880. - Teléfono 30226
BILBAO

SERVICIO OFICIAL:

CARBURADORES



SERVICIO OFICIAL

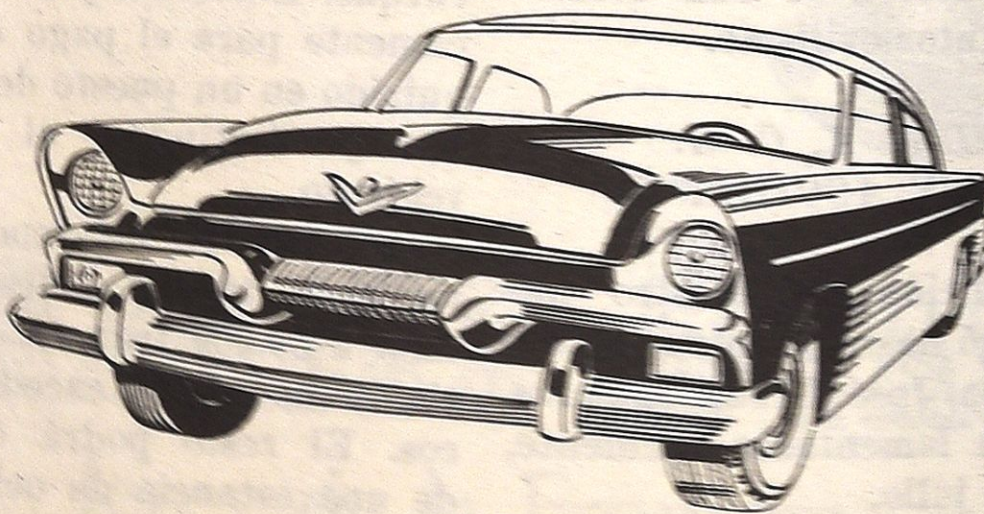
Recambios Etuwa



Adaptaciones:

VERTICALES
INVERTIDOS
HORIZONTALES

PIEZAS DE RECAMBIO



DINAMOS
ESCOBILLAS
ARRANQUES
REGULADORES
MAGNETOS
BUJIAS
CABLES
FAROS
VOLANTES
MAGNETICOS
EQUIPOS ELECTRICOS
PARA AUTOMOVILES

Pedro Egaña, 6

SAN SEBASTIAN

SAN CRISTOBAL, PATRON DEL AUTOMOVILISMO

XVI

Véase el capítulo precedente en nuestro número de Julio último.

El Borgoñón, Rubéns, El Bosco, Elsheimer, Novelli, Flaudrin...

Consignaremos el cuadro de San Cristóbal y San Pedro Mártir, por el Borgoñón, existente en la pinacoteca ambrosiana de Milán; el San Cristóbal del Museo de Cluny, de París, siglo XVI; el de San Sebáldo (Nuremberg), siglo XV; y un fresco del siglo últimamente citado, en la pinacoteca de la Biblioteca Nacional de Austria, procedente de Esendorf, en la Carinzia, con cuya reproducción ilustramos el capítulo VIII de la presente monografía (correspondiente al mes de noviembre de 1956).

Un lienzo de Rubéns, (Pedro Pablo Rubéns, 1577 - 1640), el célebre representante de la escuela flamenca, que estuvo dos veces en España, nos ha legado el San Cristóbal y el Niño, que figura en la pinacoteca antigua de Munich.

Jerónimo van Acken Bosch, el

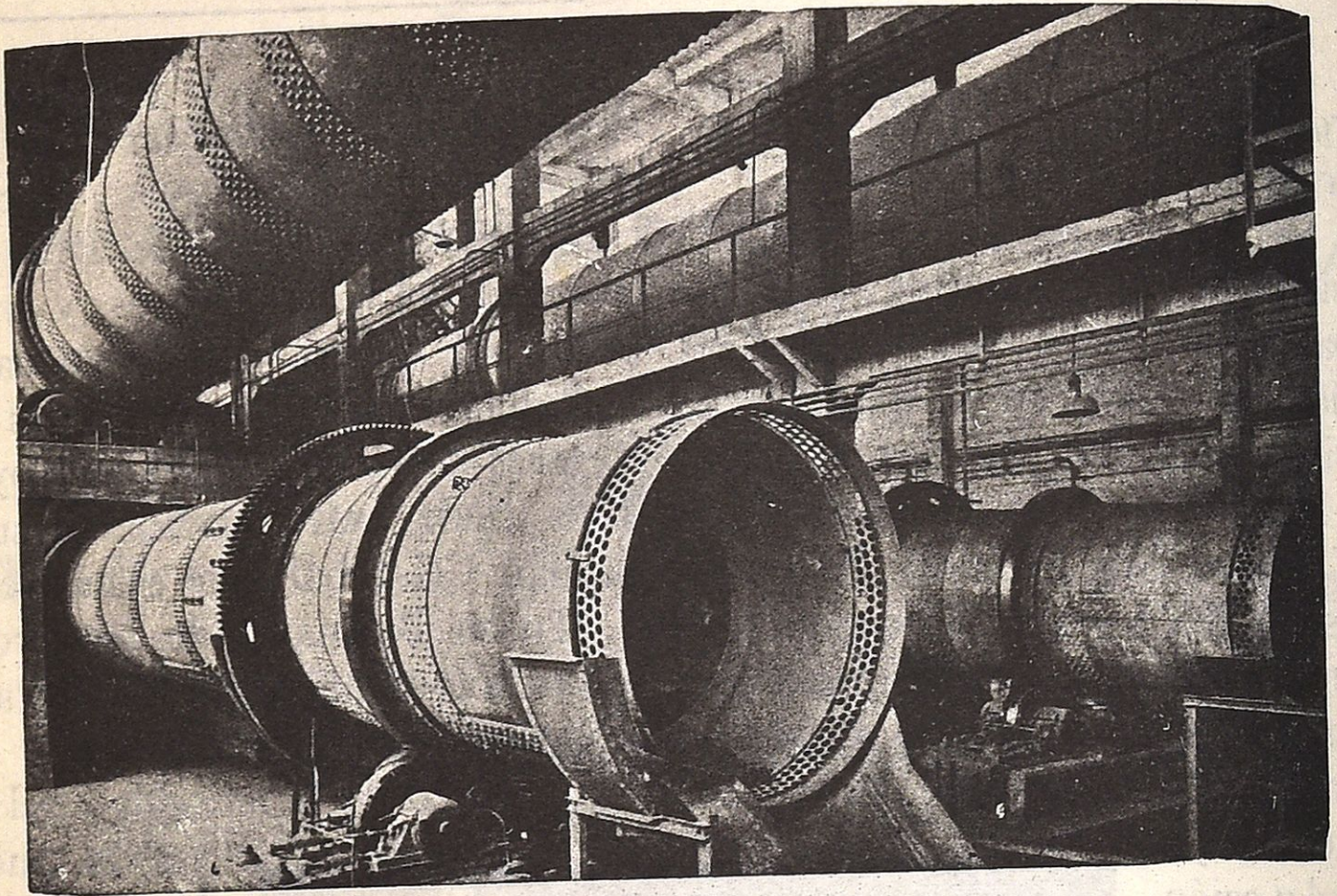
Bosco, pintor holandés, enteramente independiente y original, nacido en Hertogenbosch (Bois le Duc), hacia la mitad del cuatrocientos, y en cuyas obras, de interés dramático palpitante, hallan los críticos modernos los caracteres de un precursor de Goya y de Rops, tiene, entre sus buenos cuadros, un San Cristóbal, que se conserva en el Museo Bojmans, de Rotterdam, y que nosotros publicamos ilustrando el capítulo XIII (mayo 1957).

El centro de la actividad del Bosco fué la ciudad de Hertogenbusch, entonces perteneciente al Brabante septentrional, hoy Holanda. Lo temático de su arte se halla a ún profundamente arraigado en las concepciones de la Edad Media, en las leyendas y supersticiones, en apariciones demoníacas y en humor bufonesco.

Se nota aún en él algo del gusto singular de carácter fantástico naturalista que se manifestó en las formas gro-



San Cristóbal pasa al Niño Jesús por el río. Figurita en latón. Africa francesa.



Cementos Rezola, S. A.

Churruca, 7

San Sebastián

tescas de las gárgolas de las catedrales góticas o en las "drollerías" que engalanan los códices medievales. Bien conocidos son sus famosos cuadros "El jardín de los placeres" y "La carreta de heno", que se hallan en el monasterio de El Escorial. Su obra maestra, que hizo para el rey Felipe el Hermoso y que hoy sólo se conoce a través de copias, era un gran altar que representaba el Juicio Final en el centro y el Paraíso y el Infierno en las alas laterales. Otro tríptico del que se conocen más copias aún y cuyo original se encuentra en el Museo de Lisboa, representa las tentaciones de San Antonio. En esos cuadros, como en otros alegóricos muy difíciles de interpretar, representa el Bosco, con extraordinaria capacidad inventiva, innumerables imágenes de su fantasía.

En el Kaiser Friederich Museum, de Berlín, hay un cobre de San Cristóbal del célebre pintor y aguafuertista Adam Elsheimer.

Elsheimer nació en Francfort del Main, en 1578, y murió el año 1610, en Roma. Hasta alrededor de 1598 fué discípulo de Philipp Uffenbach, en Francfort. Luego se dirigió a Munich y a Venecia, donde trabajó durante algún tiempo con Johann Rotenhammer. Desde alrededor de 1600 vivió en Roma trabajando como pintor y aguafuertista.

Mención singular merecen la ima-

gen de San Cristóbal, por Altemberg Dom. en Dusseldorf; el detalle de San Cristóbal existente en el Museo Diocesano de Munster, en Westfalia (publicado en estas mismas páginas en marzo pasado) y el San Cristóforo de Dirck Bonto, que también insertamos, como ilustración del capítulo II (octubre de 1955).

El San Cristóbal de Pedro Novelli, escultor y pintor de la escuela napolitana, apellidado el Monrealese (1603-47) se guarda en el Museo de Catania.

Hipólito Flaurin ha introducido una hermosa figura de San Cristóbal en su friso de San Vicente de Paúl, de París.

Todos los precedentes y otros muchos pintores glorificaron a San Cristóbal con los colores resplandecientes de sus ricas paletas.

En la excelente enciclopedia católica que aún se halla en vías de publicación en la ciudad del Vaticano, al tratar del Santo portador de Cristo, se reproduce una original estatua en madera de San Cristóbal, arte negro del Tanganica, siglo XX, que existe en Roma, en el Museo Misionario etnológico lateranense.

Ilustramos el presente capítulo con otro San Cristóbal, en figurita de latón, obra de algún artista del Africa francesa.

Si quieres divertirte,
vete al circo o al cine,
pero no toques el claxon.

ACADEMIA AUTOMOVILISTA E. A. R.

San Marcial, 4 - SAN SEBASTIAN - Teléfono 21.099

tiene el gusto de ofrecerle:

El "RESUMEN DE LAS NORMAS DE CIRCULACION NACIONAL E INTERNACIONAL", Ptas. 12 (Conozca por un pequeño manual muy extractado de tan solo 15 páginas, con suma facilidad, sus derechos y obligaciones en la carretera. Un accidente o una multa es más costoso).

El "METODO LOCALIZADOR DE LAS AVERIAS DEL AUTOMOVIL" Ptas. 55 (No se quede en la carretera pudiendo llegar a su destino).

REDUCIDO VOLUMEN - RAPIDO - SENCILLO

(Críticas: En el Diario Vasco, 1-9-56; Unidad 9-8-56 y La Hoja Oficial del Lunes, 13-8-56) También por el Real Automóvil Club de Cataluña ha sido elogiado este Método en su Boletín del mes de Septiembre último).

ENVIOS CONTRA REEMBOLSO

UNICA CON COCHES PROVISTOS DE DOBLE VOLANTE (patentado) para la enseñanza de conducción de automóviles.

¡Más vida que un gato!



LINEA
S. S.

ACUMULADORES
★ K L G ★

Relación de los vehículos de motor matriculados en esta provincia durante el mes de Junio de 1957

Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
21313	Clúa	2,4	Motocicleta	Lucio Oruesagasti Churruca	Placencia de las Armas
21314	Motobic	1,5	"	Francisco Calero Velasco	Lavadero Municipal - Escoriaza
21315	Lanch	1,7	"	Perfecto López Moreno	Izarraitz - Azcoitia
21316	R. O. A.	2,6	"	José Alcoba Muriel	Bidebarrieta, 5 - Eibar
21317	Guzzi	1,3	"	José Alchu Ochandorena	Ornoz (Mugaire) - Navarra
21318	Montesa	2	"	José Eceiza Lecuona	H. Iturrino, 4 - San Sebastián
21319	Lambreta	2	"	Ignacio Lopetegui Bereau	Barrio Lapice - Eibar
21320	Vespa	2	"	Dionisio Vázquez Menéndez	Aramburuzabala, 2 - Escoriaza
21321	Lube	2	"	Lázaro Gómez Ortega	C. Larrañaga, 13 - Eibar
21322	D. K. W.	7	Furgoneta	Gamecho y Errandonea	Narrica, 27 - San Sebastián
21323	Seat	10	Turismo	José María Urizar Irusta	María Angela, 19 - Eibar
21324	Seat	10	"	Román Arrizabalaga Garmendia	P. Rivera, 14 - San Sebastián
21325	Renault	7	"	Adolfo Leibar Axpe	María de Lezo, 27 - Rentería
21326	Renault	7	"	Cía. Vascongada de S. y R.	Vergara, 2 - San Sebastián
21327	Renault	7	"	Cía. Vascongada de S. y R.	Vergara, 2 - San Sebastián
21328	Renault	7	"	Cía. Vascongada de S. y R.	Vergara, 2 - San Sebastián
21329	Renault	7	"	Cía. Vascongada de S. y R.	Vergara, 2 - San Sebastián
21330	Renault	7	"	Cía. Vascongada de S. y R.	Vergara, 2 - San Sebastián
21331	Lanch	1,7	Motocicleta	Cipriano Irigoyen Yurrita	Ategorrieta - San Sebastián
21332	Isocarro	2,6	Motocarro	José María Villanueva Jiménez	Zumalacárregui, 7 - Pasajes
21333	Iso	2,6	Motocicleta	Antonio Aizpurua Iguíñez	B.º Behobia - Irún
21334	Lambreta	2	"	Sabino Alzaa Bilbao	Calbetón, 7 - Eibar
21335	Lambreta	2	"	Julio Murua Galdós	Musategui, 5 - Eibar
21336	Lambreta	2	"	Faustino Elizondo Matzerra	c/Astillero - Deva
21337	Lambreta	2	"	Benito Argárate Elorza	Placencia de las Armas
21338	Lambreta	2	"	Luis Aranzábal Ganhegui	Navarra, 10 - Vergara
21339	Guzzi	1,3	"	Juan Legorburu Lecuona	Caserío Itxua - Lezo
21340	Steyr	24	Camión	Laborde Hnos., S. A.	V. Fradera, 3 - San Sebastián
21341	Steyr	24	"	Construcciones Mecánicas	Textiles, S. A. - Vergara
21342	Steyr	24	"	Construcciones Mecánicas	Textiles, S. A. - Vergara
21343	Mercedes	16	Turismo	Rufina Aboitiz Achabal	Sancho el Sabio, 2 - San Sebastián
21344	Derlan	1,6	Motocicleta	Javier Orbegoza Lizarazu	Casa Eizparenea - Usúrbil
21345	Lube	1,7	"	Juan Fernández Alvaredo	Casa Eche-chiqui - Ataun
21346	Iso	2,6	"	José Manuel Díaz García	Residencia Oficiales Ingenieros - Sn. Sn.
21347	Lanch	1,7	"	Juan Arruti Iza	Caserío Tellería - Régil
21348	Peugeot	2	"	Francisco Casteán Arrieta	C.º Ansorri - Iciar, Deva
21349	Lambreta	2	"	Joaquín Lizarríbar Jáuregui	Venta de Toledo - Leaburu
21350	Lambreta	2	"	Antonio Alcáraz Goyenechea	Mtro. Tellería, 8 - Cegama

CAJAS PARA EMPOTRAR EN
LA PARED, DE SOBREMESA,
COMERCIALES Y BANCARIAS
PUERTAS MURALES



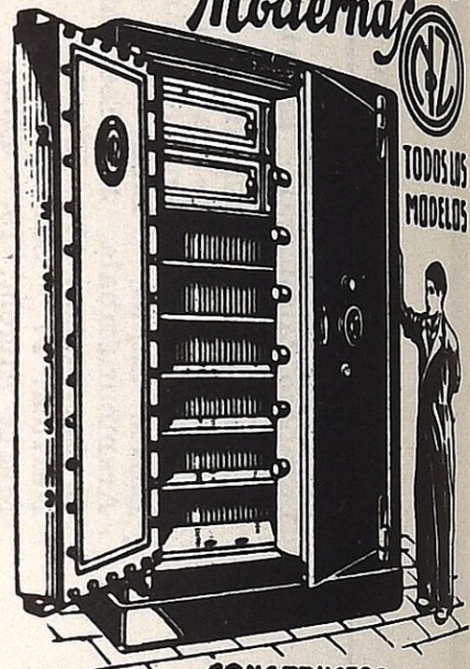
Representante para Guipúzcoa

Valentín de Vega

Idiáquez, 12 — Teléfono 14.048

SAN SEBASTIAN

*Cajas de Caudales
Modernas*



CONSTRUCTOR

N. DE ZUBIGARAY
INGENIERO INDUSTRIAL

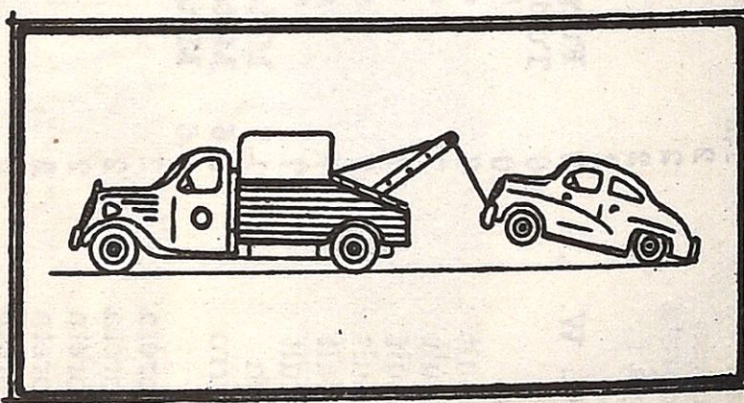
GARAGE S.U.M.

CONCESIONARIO OFICIAL ALFA ROMEO



ESCUELA AUTOMOVILISTA CARNETS DE PRIMERA Y SEGUNDA
COCHES PEUGEOT Y FIAT 1.100
SERVICIO PERMANENTE DE GRUA

— TALLER —
DE REPARACIONES
GASOLINA GAS - OIL



Estación moderna para
lavado de bajos y
engrase a alta presión.

OFICINAS Y TALLERES: Calle Segundo Ispizua, D
Teléfonos: Horas de trabajo 1-89-13 Permanente 1-89-03 y 1-99-10

SAN SEBASTIAN

Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
21351	Vespa	2	"	Pilar Hernando Fernández	Villa Dolores, Iparraguirre - San Sebastián
21352	Vespa	2	"	Salvador Trecu Beasáin	Cara Iriso, 12 - Oyarzun
21353	Vespa	2	"	José Ramón Bernard Fernández	V. Pradera, 6 - San Sebastián
21354	Vespa	2	"	Joaquín Sarasola Martínez	Plaza Centenario, 6 - San Sebastián
21355	Vespa	2	"	Miguel Lizaso Peñagaricano	C.º Bulano - Usúrbil
21356	Montesa	2	"	Lorenzo Arizmendi Arcelus	C.º Aguirreberri - Gaviria
21357	Montesa	2	"	Angel Oyarbide Lizarralde	C.º Capotegui Ezquioga
21358	Guzzi	1,3	"	Juan Galparsoro Ayerbe	C.º Ure-Sandi - Ataun
21359	M. V.	2,2	"	Julio Sánchez Garriz	Nueva, 20 - Andoain
21360	M. V.	2	"	Ignacio Zamora Barcina	Blas de Lezo, 3 - Pasajes
21361	Guzzi	1,3	"	Santiago Rubio Arruabarrena	Larramendi, 8 - San Sebastián
21362	Guzzi	1,3	"	Jesús Jiménez Jiménez	Blas de Lezo, 16 - Pasajes
21363	Lube-NSU	1,7	"	Narciso Ríos Santurde	Vista Alegre, 4 - Eibar
21364	Motobic	1,5	"	Eugenio Auzmendi Sampedro	B.º Santa Agueda - Mondragón
21365	Motobic	1,5	"	Marcelino Lasa Zabaleta	C.º Koba - Cegama
21366	Montesa	2	"	Jaime Campos Castro	Mayor, 46 - Azcoitia
21367	Montesa	2	"	Félix Manterola Galarraga	C.º Anquizu - Lezo
21368	Lambreta	2	"	Eusebio Bollar Aranguena	Isasi, 19 - Eibar
21369	Lambreta	2	"	José Larrañaga Arrieta	San Pedro, 8 - Vergara
21370	Lambreta	2	"	Benigno Lascuráin Astigarraga	San Francisco, 17 - Elgóibar
21371	Lambreta	2	"	Eusebio Unzueta Urien	Legarre Alto, 7 - Eibar
21372	Lambreta	2	"	Francisco Marcuerquiaga Basterrechea	Vista Alegre - Eibar
21373	Lambreta	2	"	José María Ortega Viamonte	República Argentina, 3 - Irún
21374	Lambreta	2	"	Ciriaco Gurruchaga Odriozola	Barrio Nuanbe - Azpeitia
21375	Lambreta	2	"	Ignacio Arregui Ibarguren	C.º Eskin-Ondo - Cestona
21376	Lambreta	2	"	Luis Alústiza Olaechea	Barrio Eguía, C. Irueroso - San Sebastián
21377	Qssa	2	"	Pedro Mutuberría Tellechea	Av. Navarra, 2 - San Sebastián
21378	Vespa	2	"	José María Alcelay Irigoyen	Vista Alegre - Eibar
21379	Isetta	3,8	Turismo	Severino Roa Llorente	P. de Rivera, 19 - San Sebastián
21380	Opei	17	"	María Rosario Ussía Urruticoechea	S. Izpizua, 2 - San Sebastián
21381	Renault	7	"	Ramón Aguado Jou	18 de Julio, 4 - Irún
21382	Renault	7	"	Maderas y Derivados, S. A.	Barrio Lasarte - Urnieta
21383	Renault	7	"	Faustino Espina Zapata	Legazpi, 14 - Zumárraga
21384	Derlan	1,6	Motocicleta	Joaquín Azpiroz Orbegozo	Fuente - Aya
21385	Lanch	1,7	"	Alfredo Chair Antero	José Arana, 3 - San Sebastián
21386	M. V.	2	"	Gustavo García Coll	San Bartolomé, 29 - San Sebastián
21387	Feugeot	2	"	Javier Cortabarría Uriarte	Zumalacárregui, 21 - Oñate
21388	Peugeot	2	"	Juan Tellería Múgica	Casa Malcora - Segura
21389	Lambreta	2	"	Miguel Elorza Larrañaga	Natividad, 5 - Cestona
21390	Lambreta	2	"	María Luisa Lasquíbar Rezola	Mayor, 8 - Albístur

TELEFUNKEN



Serie
Musical-3 D
1957

ANTONIO MORO • Buen Pastor, 1 • SAN SEBASTIAN



Krafft

PRODUCTOS QUIMICOS
PARA AUTOMOCION

De uso en Frenos, Motores, Radiadores, Carrocerías, Montaje y Rodaje de Motores, Talleres de Reparación, Recubrimiento de Bajos etc. etc.

AHORA PRESENTA

Los nuevos productos a base de **GRAFITO COLOIDAL** fabricados con licencias

GRAPHOÏL Co. PARIS

GRAPHOCYL: para gasolina, superlubrificante protector.
GRAPHOIL RAC: para montaje y aditivo al aceite del carter.
GRAPHOIL E-4: para caja de cambios, puente y engranajes.
GRAPHOIL DIESEL: para utilización en motores Diesel

Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
21391	Lambreta	2	"	José María Barandiarán Gurruchaga	Lazcano
21392	Lambreta	2	"	Rvdo. Miguel Zuazabeitia Errasti.	Mayor, 2 - Lizarza
21393	Lambreta	2	"	Santiago Insausti Aramburu	Olaverria
21394	Lambreta	2	"	Raimundo Mendiburu Azcárate	31 de Agosto, 25 - San Sebastián
21395	Vespa	2	"	José Manuel Sarasola Iztueta	Barrio Loyola - San Sebastián
21396	Vespa	2	"	Miguel Garagorri Arin	Zumea, 4 - Andoain
21397	Vespa	2	"	Raimundo Izcue Sarasola	Miguel Imaz, 6 - San Sebastián
21398	Vespa	2	"	José María Cruz Marticorena	Víctor Pradera, 11 - San Sebastián
21399	Vespa	2	"	Juan Díaz Hernández	C.º Otondo, Igueldo - San Sebastián
21400	Montesa	2	"	Vicente Otegui Lizaso	Asteasu
21401	Montesa	2	"	Jesús Aguirrezábal Segurola	Iparraguirre, 36 - Villarreal de Urrechua
21402	Guzzi	1,3	"	José Gurruchaga Lizaso	Sta. María, 24 - Zarauz
21403	Seat	10	Turismo	Eduardo Andrés Salinero	Gral. Mola, Leku-Eder - San Sebastián
21404	Clúa	2,4	Motocarro	Eugenio Aguirre Azcargorta	San Pedro, 11 - Vergara
21405	Opel	11	Turismo	Juan Moco-roa Arsuaga	Plaza de los Fueros, 1 - Tolosa
21406	Derlan	1,4	Motocicleta	Máximo Ramejo Vázquez	Barrio Ayete - San Sebastián
21407	Motobic	1,5	"	José María Sarasti Adúriz	San Juan, 11 - Oyarzun
21408	Lambreta	2	"	José Beracoechea Goicoechea	Juan de Garay, 4 - San Sebastián
21409	Vespa	2	"	Miguel Sasiainbarrena Garmendia	Elósegui, 80 - Lazcano
21410	Vespa	2	"	Agustín Lorenzo Rozas	Alfonso VIII, 6 - San Sebastián
21411	M. V.	2,2	"	Juan Eraso Urchipia	Poniente, 6 - Ibarra
21412	Seat	10	Turismo	Ramón Inaraja Arizti	Peña y Goñi, 16 - San Sebastián
21413	Motobic	1,5	Motocicleta	Joaquín Díaz Caravantes	Carmen, 30 - Eibar
21414	Lanch	1,7	"	Martín Azurmendi Munduate	Juan Tellería, 2 - Cegama
21415	Lanch	1,7	"	Pedro Izaguirre Fildáin	Gral. Mola, 15 - Zumárraga
21416	Iso	2,6	"	José María Ugalde Lascuráin	Mayor, 10 - Anzuola
21417	Lambreta	2	"	Antonio Cincunegui Alcorta	C.º Urteta - Usúrbil
21418	Lambreta	2	"	Emilio Iriarte Lacalle	B.º Oría - Urnieta
21419	Vespa	2	"	Valero Martínez Hidalgo	Miramar, 2 - San Sebastián
21420	Vespa	2	"	Angel Rodríguez Arroyo	B.º Sagües, 7 - San Sebastián
21421	Vespa	2	"	José Antonio Corta Ezquioga	Gral. Jáuregui, 9 - San Sebastián
21422	Vespa	2	"	Faustino Edo López	Herrerros, 20 - Tolosa
21423	Vespa	2	"	Inocencio Aguinarte Erleiz	Casa Forestal - Aya
21424	Montesa	2	"	José María Cortabitarte Hernández	A. Miramón, 9 - San Sebastián
21425	Renault	7	Turismo	Manuel Rafael Munoa Roiz	Al. Calvo Sotelo, 17 - San Sebastián
21426	Derlan	1,4	Motocicleta	Paulino Berridi Irureta	P. de Rivera, 20 - Ondárroa
21427	Lambreta	2	"	Enrique Ortiz Torres	Oriamendi, 8 - San Sebastián
21428	Ossa	2	"	Francisco Lasa Aramburu	C.º Antía - Idiazábal
21429	Ossa	2	"	Ramón Erausquin Echeverrió	C.º Sasteguiá - Atáun
21430	Ossa	2	"	Miguel Zubelzu Ayestarán	Correo, 46 - Tolosa



GARAGE

GRAN KURSAAL

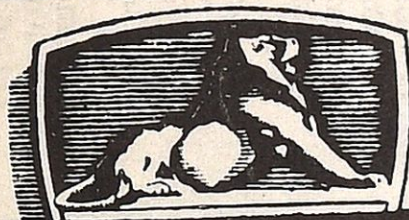
EL SALON DEL AUTOMOVIL

Un nuevo garage instalado en las mejores condiciones de luz, aireación y amplitud.

250 coches en una sola nave

Paseo Ramón M.^o Lili, 1 (Edificio Gran Kusaal) - Tel. 19698

SAN SEBASTIAN



STINUS

FUNDADA EN 1893

GARAGE
Gloria, 3 y 5
Teléf. 10350

CARROCERIA
Carquizano, 5
Teléf. 10235

SAN SEBASTIAN

Servicio permanente - Lavado y pintura de bajos

Talleres de reparaciones mecánicas

Construcción y reparación de carrocerías

CONCESIONARIO EXCLUSIVO PARA GUIPUZCOA
DE AUTOMOVILES Y MOTOCICLETAS

Peugeot

SERVICIO

RECAMBIOS

Carrocerías

E. Biggi



San Francisco, 51

Teléfono 16-1-10

SAN SEBASTIAN

FREGATE 1957

6 PLAZAS, 135 Kmtros. a la hora

Precio en Frontera 465.000 Francos
o 1.328 Dólares.

Importaciones por venta de valores declarados al
I. E. M. E. sin divisas ni compensación, etc.

Agencia **RENAULT**

Avda. Generalísimo, 2 - SAN SEBASTIAN

NEW - ENGLAND

SASTRERIA PARA
SEÑORA Y CABALLERO
IMPERMEABLES
CONFECION

Elcano, 10

SAN SEBASTIAN

Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	DOMICILIO	DOMICILIO
21431	Guzzi	1,3	"	Juan Echeverría Galparsoro	C.º Donaina - Atáun
21432	Fodon	18	Camión	Felicitas Andueza, Vda. de Lapaza	Sanchoenea, 7 - Rentería
21433	Seat	10	Turismo	Leal Elizarán, S. A. "OCESA"	Alcalá, 203 - Madrid
21434	Vespa	2	Motocicleta	José Manuel Resusta Sagarna	Matía, 17 - San Sebastián
21435	Guzzi	1,3	"	Antonio Albistur Tena	San Pedro, 17 - Fuenterrabía
21436	Guzzi	1,3	"	Hipólito López Altuna	Larramendi, 13 - Tolosa
21437	D. K. W.	7	Furgoneta	Félix Alfonso González de Mendivil	Beasáin
21438	Seat	10	Turismo	Claudia Moral Moral	Av. de Navarra - Mondragón
21439	Renault	7	"	José Azurmendi Larrea	San Andrés - Ormaiztegui
21440	R. O. A.	2,6	Motocarro	José Antonio Arrese Arbulu	Isasi, 11 - Eibar
21441	Rondine	2	Motocicleta	Ramón Sánchez Senosiáin	Urdaneta, 20 - Villafranca de Oria
21442	Montesa	2	"	Félix Barrero Calvo	J. Marquina, 21 - Pasajes
21443	Seat	10	Turismo	Santiago Uria Echeverría	C. San Marcos, 2 - Pasajes
21444	Renault	7	"	Manuel Gabriel Belloso	Camino, 1 - San Sebastián
21445	Renault	7	"	Javier Noaín Picavea	Paseo Colón, 71 - Irún
21446	Renault	7	"	Juán María Encio Cortázar	B. de España - San Sebastián
21447	Iso	2,6	Motocicleta	Juan Jáuregui Sorrondo	C.º Jáuregui - Zaldivia
21448	Peugeot	2	"	Martín Arbiza Gorostegui	Mayor, 7 - Hernani
21449	M. V.	2,2	"	Modesto Fernández García	C.º Mendelu-chiqui - Irún
21450	Ossa	2	"	José Antonio Acordagoitia Landa	C. Louit-Enea - San Sebastián
21451	Ossa	2	"	Tomás Urrestarazu Ansa	Nueva - Villabona
21452	Seat	10	Turismo	Julio de Arratía Mondo	Zabaleta, 47 - San Sebastián
21453	Seat	10	"	Víctor Sarasqueta Basterrica	Av. Generalísimo, 1 - Eibar
21454	Seat	10	"	Dámaso Urteaga Urteaga	Mayor, 3 - Legazpia
21455	Lube	1,7	Motocicleta	Jesús Iturrioz Mendizábal	Plaza Gorriti - Tolosa
21456	Sanglás	3,3	Motocicleta	Diputación Provincial de Guipúzcoa	San Sebastián
21457	Derbi	2	"	José Elorza Goitia	Fr. Miguel Santos - Oñate
21458	Iso	2,6	"	Antonio Bengoechea Urra	Euskal-Erría, 1 - San Sebastián
21459	Peugeot	2	"	José Antonio Arrate Luluaga	Casa Berronea - Lizarza
21460	Lanch	1,5	"	Pedro Arzac Urrutia	Santiago, 1 - Fuenterrabía
21461	Lambreta	2	"	Zoilo Rubio Fernández	Zarugalde, 28 - Mondragón
21462	Lambreta	2	"	Isabel Sánchez Bilbao	Birmingham, 1 - San Sebastián
21463	Lambreta	2	"	Fidel Múgica Elícegui	Matía trasera, 2 - San Sebastián
21464	Lambreta	2	"	Tomás Martínez Lubiano	Fuenterrabía, 13 - San Sebastián
21465	Vespa	2	"	José Ignacio Loidi Mendizábal	Barrio Lapice, grupo 24 - Irún
21466	Seat	10	Turismo	Negocios Comerciales e Industriales S. L.	Plaza Lasala, 5 - San Sebastián
21467	Seat	10	"	José Guezuraga Zabalza	Av. de Francia, 22 - Irún
21468	Seat	10	"	Antonio Larrañaga Aizpuru	Almt. Eizmendi, 9 - Irún
21469	Seat	10	"	Achille Miracoli Rassini	Barrio Florida, 21 - Hernani
21470	Iso	2,6	Motocicleta	Hilario Garitanandía Mallaviabarrena	Carretera de Elgueta, 4 - Eibar

Rectificación y camisaje de cilindros
Rectificación de cigüeñales - Rellenado
de bielas y cojinetes-Mecánica en general

GARAGE INTERNACIONAL

MAÑERO Y MENDIBURU, S. R. C.

Avenida General Mola, 7
Teléfono número 1-24-36
SAN SEBASTIAN

AUTOMOVIL SIN BALLESTA

El primer coche de suspensión de aire — un Cadillac "Eldorado Brougham" — fué presentado en Detroit por los ingenieros de la empresa "General Motors".

Según este nuevo sistema de suspensión los muelles de acero quedan sustituidos en cada rueda por un amortiguador de aire con válvula. El coche así equipado se mantiene en cualquier clase de terreno a una altura y nivel constante, cualquiera que sea su carga.

Durante la demostración ante los representantes de la Prensa, radio y televisión norteamericana, los ingenieros afirmaron que este nuevo sistema "se convertirá en uno de los perfeccionamientos mecánicos más significativos en la historia de la industria automovilística". El nuevo coche, de gran lujo, que costará trece mil dólares, irá provisto también de todos los accesorios de comodidad moderna especialmente de un sistema de climatización.

AUTOMOVILISTA:

Recuerda que un buen conductor no
abusa del claxon.

(Viene de la pág. 7)

pero raramente sobre verdaderas carreteras, a menos que éstas sean privadas, ya que es imposible obtener el cierre de vías públicas para la organización de estas carreras.

La mayor parte de las carreras para coches de "sport" se subdividen en otras varias carreras de corta extensión, reservadas a coches de diversas categorías, repartidas en "Sport International", "Sport de Serie" y "Gran Turismo", y en diversas categorías de cilindrada, siguiendo criterios poco más o menos iguales a los adoptados en Europa. Estas pruebas, son, además, autorizadas por la Federación Internacional de Automovilismo.

Los coches participantes van desde el M. G. a los más grandes Ferrari, Maserati y Jaguar, pasando por toda la gama de los Porsche, Osca, A.C., Giulietta, Austin-Healey, Triumph, Mercedes 300 SL, Chevrolet, Corvette, Aston-Martin, etc.

Al lado de éstos se encuentran algunos otros especiales, cuyo chasis es generalmente un Kurtis-Kraft, en el que va montado uno de los últimos motores V 8 americanos.

En principio, los coches de fábrica están prohibidos; pero ¿cómo probar, sin llegar hasta la encuesta judicial, que un coche no pertenece a una fábrica? Y, ¿cómo impedir a una fábrica que lo desee la inscripción de un coche por intermedio de "un hombre de paja"? Y más todavía... ¿cómo impedir que conductores que se dicen aficionados reciban primas de los organizadores o se hagan remunerar por el propietario de un coche bajo la forma de gastos de desplazamiento? Todo esto son cuestiones que están en la mente y hasta en los labios de cuantos de más cerca o de más lejos se relacionan con los "Sports Car Races" americanos y que constituyen el eterno equívoco de los deportes "amateurs" susceptibles de servir a fines publicitarios.

Así, pues, parece bien probable que no ha de pasar mucho tiempo antes de que esta categoría de deporte eche de lado su capa de blanco armiño y abata la barrera levantada por una minoría afortunada con la gran ventaja de poder esclarecer una situación por demás equívoca.

PAUL FRERE

Suecia, la nación de más coches

Suecia es el país europeo que cuenta con el porcentaje más elevado de coches particulares por habitante. En Suecia, hay un coche por cada trece habitantes. De esta forma, ocupa el tercer lugar en el mundo, después de los Estados Unidos (donde de cada tres habitantes uno tiene coche), y de Canadá, donde hay un automóvil por cada 5,5 habitantes. En Francia, incluso, el porcentaje es mucho menor que en Suecia, puesto que en la nación gala, el porcentaje es de un coche por cada veinte habitantes.

Antes de la guerra, en Suecia solamente se fabricaban camiones y autobuses, mientras que los automóviles se importaban de Estados Unidos. Actualmente, la nación sueca—que tiene 753.000 vehículos—cubre por

si misma cerca del 55 por ciento de sus necesidades.

En 1956, sus tres principales fábricas construyeron y vendieron 50.300 vehículos, y los talleres de ensamblaje montaron 15.900 coches y camiones de marcas extranjeras por una cifra total de seis mil millones de pesetas.

Ante esta expansión, las fábricas suecas de Ford y de la General Motors, decidieron interrumpir su actividad en el país en 1956.

A fin de afrontar mejor la competencia extranjera, las fábricas nacionales están ahora con el problema de este momento: la carrocería en materia plástica para ciertos modelos de sport.



Las ciudades alargadas

En 1890, catorce ciudades gigantes americanas se disputaban la longitud de las autopistas de los Estados Unidos. Entonces comenzaron a desaparecer las ciudades pequeñas y hasta las medianas.

Las grandes ciudades actuales se enorgullecen de tener las mejores vías de comunicación y, sobre todo, las mejores carreteras.

Se hacen tan largas estas carreteras en el seno de las ciudades, que muchas de ellas parece que van a unirse. De esta forma, el paisaje americano de un futuro inmediato se caracterizará por enormes aglomeraciones urbanas, entre las cuales aparecerán escasos espacios verdes, parques, bosques, y quizás algún pueblecito de carácter semi-rural.

Los centros industriales quedarán en el interior del país y las zonas residenciales aparecerán en el borde de las grandes rutas, fácilmente accesibles, lo que permitirá a los americanos del futuro habitar sin dificultades a algunas decenas de kilómetros del lugar de su trabajo.

Este fenómeno se está produciendo ya. En California, por ejemplo, los Angeles es una ciudad que se prolonga hasta limitar físicamente con su ciudad vecina de San Diego. Al Norte, la misma ciudad limita con las primeras construcciones de San Francisco.

En Texas, la expansión de otra gran ciudad, Dallas, sigue el sentido de la misma autopista y, muy en breve, esta ciudad tendrá una longitud de sesenta kilómetros, llegando hasta el Golfo de México.

LA "AUTOMOVILITIS"

Aunque ustedes no lo crean es una enfermedad nueva tan grave que su extensión preocupa grandemente a las autoridades sanitarias. Solamente en Francia causa al año la muerte o lesiones a cerca de cien mil personas, índice superior a las víctimas del cáncer, la tuberculosis y la sífilis reunidas.

Esta preocupación sanitaria ha movido a un joven médico a dedicar el tema de su tesis doctoral que leída esta semana en La Sorbona despertó extraordinario interés.

El doctor Kearney, precisa en su tesis que para aminorar los riesgos automovilísticos hay que construir coches técnicamente hechos para que se estrellen, esto es sólidos en el exterior y ligeros, desprovistos de accesorios rígidos en el interior; pero también hay que someter periódicamente a examen médico a los conductores, llegando incluso a retirar el carnet a quienes padezcan alguna enfermedad reputada peligrosa para llevar el volante.

En la discusión de la tesis del doctor Kearney intervinieron distinguidos colegas, entre ellos el doctor Soubiran, autor del libro "Hombres en blanco" y

presidente del Automóvil Club Médico de Francia, quien destacó la importancia de dotar a los coches de un cinturón para sujeción del chófer y de los viajeros, de la conveniencia de almohadillas, el salpicadero y el techo de los autos y especialmente de que cuantos viajen en auto se cubran con sombrero o boina. "Insisto en esto del sombrero — dijo el doctor Soubiran — porque en caso de accidente puede salvarles la vida, ya que el llevar un cubrecabezas disminuye en un cuarenta por ciento los riesgos de heridas en dicho miembro."

Suecia es el país donde más eficazmente se combate el riesgo de accidentes de carretera, mediante la exigencia de una salud perfecta a los conductores, llegando incluso a la retirada del carnet o no concediéndolo, como en el caso de los diabéticos.

La severidad de las autoridades suecas está superada por las finlandesas: recientemente, a los postres de un almuerzo oficial ofrecido a una delegación de periodistas extranjeros, un alto funcionario, abandonó el comedor excusándose con esta razón: "Tengo que ir a pie hasta mi oficina, porque como he bebido una copa de coñac no tengo derecho a conducir mi coche".

LA FIAT CELEBRA SUS ASAMBLEAS

Se ha celebrado recientemente en Turín la Asamblea ordinaria y extraordinaria de los accionistas de la Fiat, aprobando por unanimidad el informe y balance del ejercicio 1956, del que resulta un beneficio de 14.055 millones de liras y un dividendo de 80 liras por acción.

El auge de la Fiat en Italia y en el mundo lo acusa el que la cifra de negocios ha alcanzado en dicho ejercicio los 340 mil millones de liras (30.000 millones más que en el año anterior, que fué de 41.444 unidades más que en 1954).

La casa Fiat exportó en 1956, 80.388 coches y 14.000 tractores por un valor de 77 mil millones de liras; culminación del éxito

de estas exportaciones ha sido la introducción de los vehículos utilitarios 600 y 1.100 en los Estados Unidos.

Fiat anuncia para este año la puesta en mercado de un nuevo pequeño vehículo utilitario y económico.

Actualmente trabajan en dicha empresa automovilística 77 mil personas; 2.431 más que en 31 de diciembre de 1955, no obstante el progreso de la automatización.

La Asamblea extraordinaria, a la vista de tan magníficos resultados, acordó aumentar el capital social de 76 a 100 millones de liras y la emisión de obligaciones por un montante nominal global de 24 mil millones.

MENESTRA AUTOMOVILISTA

D. K. W. va a producir en su fábrica de Heidelberg, recientemente construída, un nuevo modelo de "sport" denominado "Monza".

* * *

La Federación de la Industria Automovilística Alemana va a realizar una campaña para que, de nuevo, se organice un Salón del Automóvil en Berlín. La fecha prevista para la reaparición del salón es el año 1959.

* * *

La energía atómica va a ser utilizada para impulsar una motocicleta, según anuncia una revista técnica de Moscú.

* * *

De los 847.000 automóviles producidos en Alemania en 1956, 278.000, o sea un tercio, estaban equipados de aparato de radio.

* * *

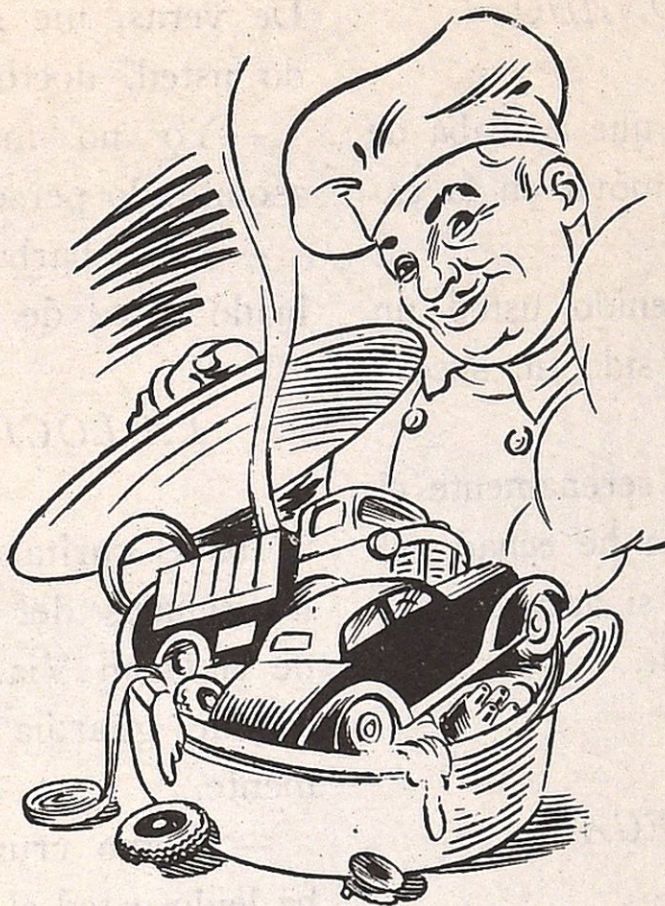
La Vespa 2 HP., última novedad, va a ser presentada al público en el próximo Salón de París.

* * *

La marquesa de Portago, madre del infortunado corredor español, ha donado un millón de liras para las víctimas del terrible accidente en el que perdió la vida su hijo.

* * *

El Gran Premio de Marruecos, fijado para el próximo octubre, se celebrará sobre un nuevo Circuito, próximo a Casablanca. Los organizadores de la prueba están en negociaciones para contratar el mejor lote de corredores posible.



* * *

Las autoridades noruegas anuncian que se van a emplear más de 12 millones de libras esterlinas en mejorar la red de carreteras de la zona occidental del país, desde Trondheim, al Norte, hasta Eergersund, al Sur.

* * *

En septiembre del pasado año había en circulación en las carreteras inglesas 3.867.906 automóviles, registrándose un aumento en la circula-

ción, en relación a 1955, de más de un diez por ciento.

* * *

La "American Automobile Association" (A. A. A.), la más importante organización automovilista del mundo, cuenta con más de cinco millones de asociados.

* * *

Los "stoks" de petróleo europeo han alcanzado nuevamente el nivel que tenían en primero de noviembre de 1956.

* * *

La Unión de Usuarios de la Carretera francesa insiste para que el túnel bajo el Canal de la Mancha, cuyo proyecto se estudia en el momento actual, sea un túnel mixto; es decir, accesible a la vez al tráfico ferroviario y al de carretera.

Ya es sabido que el proyecto excluye la idea del tráfico de carreteras, porque el establecimiento de un sistema de evacuación de los gases quemados por los motores costaría tan caro como la construcción del túnel mismo.

HUMOR DEL AUTOMOVIL

SUCESO MUY SONADO

Al barítono Pedro Terol, que acababa de sufrir un accidente de automóvil en la carretera, le dijo un amigo:

—Ya sabemos que ha tenido usted un accidente de automóvil. Ha sido un suceso muy sonado.

—¿Muy sonado?—repuso serenamente el artista—. Pues gracias a que he echado el coche contra un árbol, ¡que si acertamos a dar dos vueltas de campana!...

MIENTRAS LLEGA EL AUTOBUS...

Dos sujetos se encuentran en una esquina donde esperan el autobús. Uno mira intensamente al otro, cuando, de pronto, le brillan los ojos y dice:

—¡Dios mío! Ahora le reconozco. No hace todavía mucho, tenía usted pelo... y ahora está calvo. Estaba usted muy fuerte, coloradote... y ahora está pálido. Era un poco más delgado y ahora está barrigón...



CAMPAÑA DEL SILENCIO

—¡No he tocado el claxon! ¡He estornudado!.

De veras, me sorprende cómo ha cambiado usted, doctor Pérez...

—Yo no me llamo Pérez—replicó el asombrado personaje.

—¡Qué barbaridad! ¿También ha cambiado usted de nombre?

LA LOGICA NO ES LOGICA

Iba el curita en su moto y no reparó en las señales del disco rojo de aquel cruce de la Gran Vía. Mas los pitidos prolongados del guardia le hicieron detenerse dócilmente.

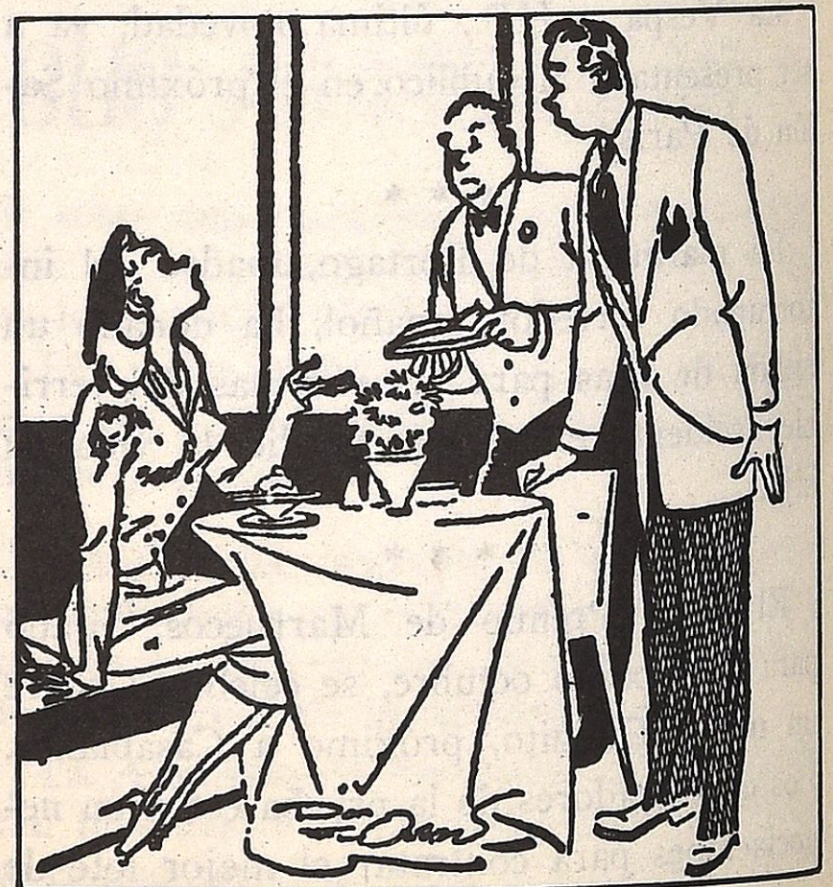
—¿Cómo cruza con el disco rojo? ¿No ha leído usted el Código de circulación?—increpaba, airado, el guardia.

No se inmutó el clérigo. Y, cachazudamente, le respondió:

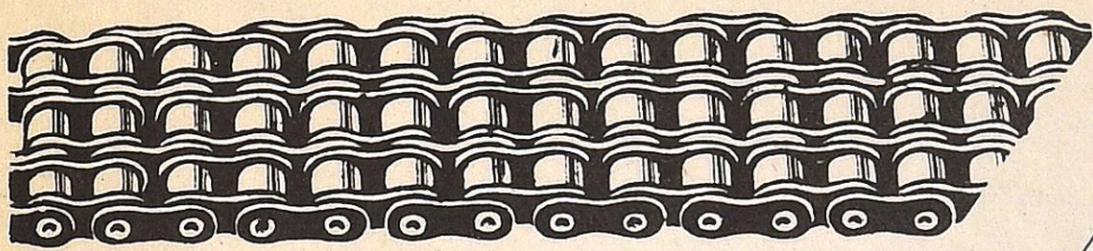
—Y usted, ¿por qué pita? ¿No ha leído el Concordato?

—Bueno, señor cura, siga usted. Vi que lo trajo el periódico, pero no he tenido tiempo de leerlo.

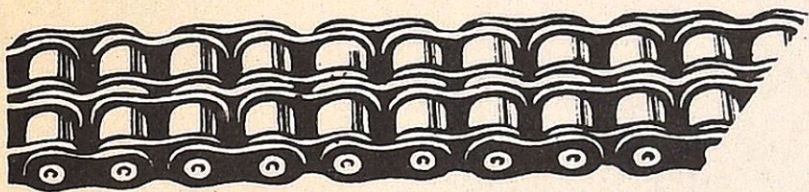
Y el pobre hombre le hizo el más marcial de los saludos.



—Yo estoy ya en el postre. ¿Y tú? ¿Has encontrado ya sitio para dejar el coche?



CADENAS



B. J.



INUNSA

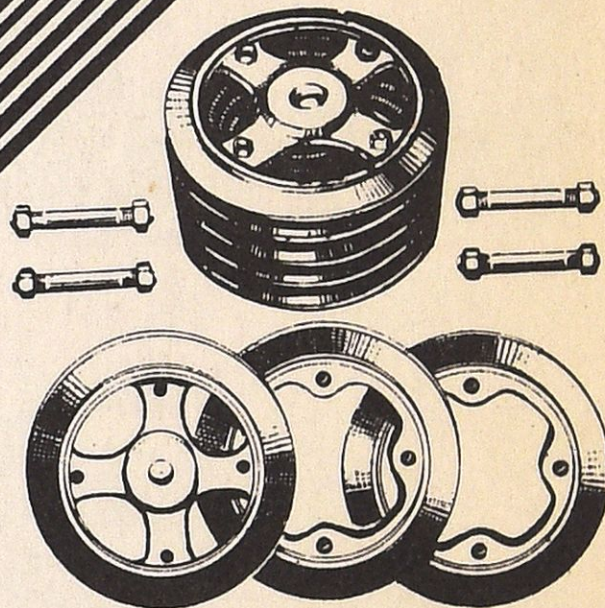
SUMINISTROS
INDUSTRIALES
Y DEL AUTOMOVIL

SAN SEBASTIAN

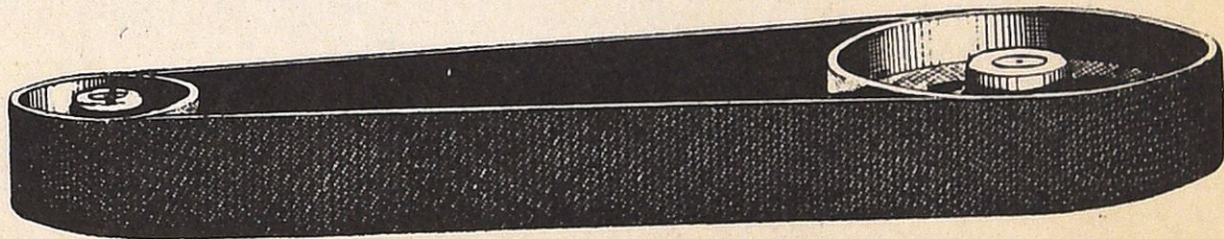
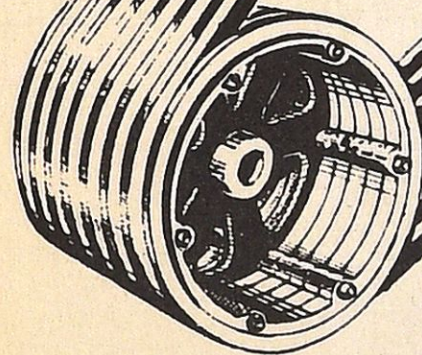
Teléfono 3017

EIBAR

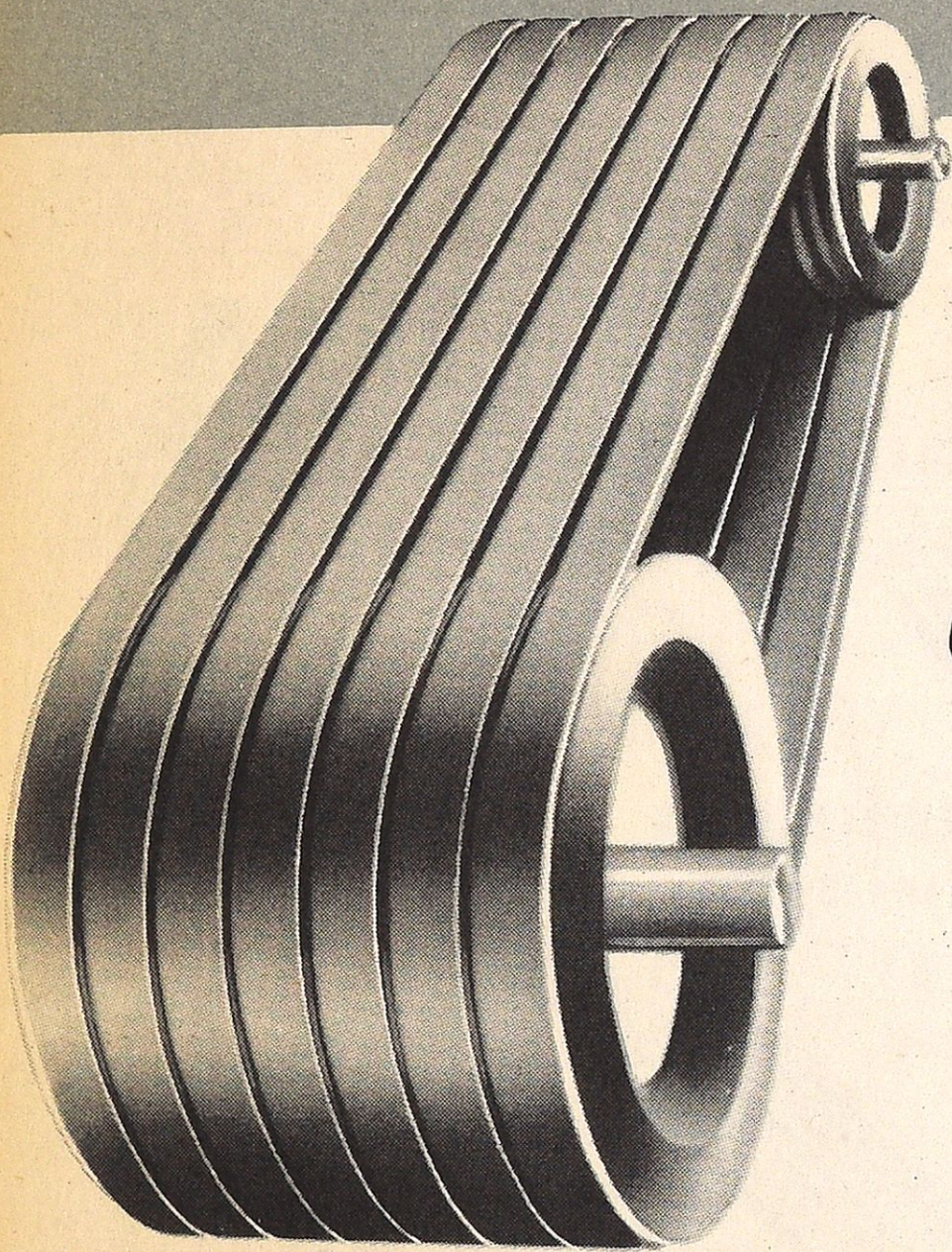
Teléfono 71649



 **PIRELLI**

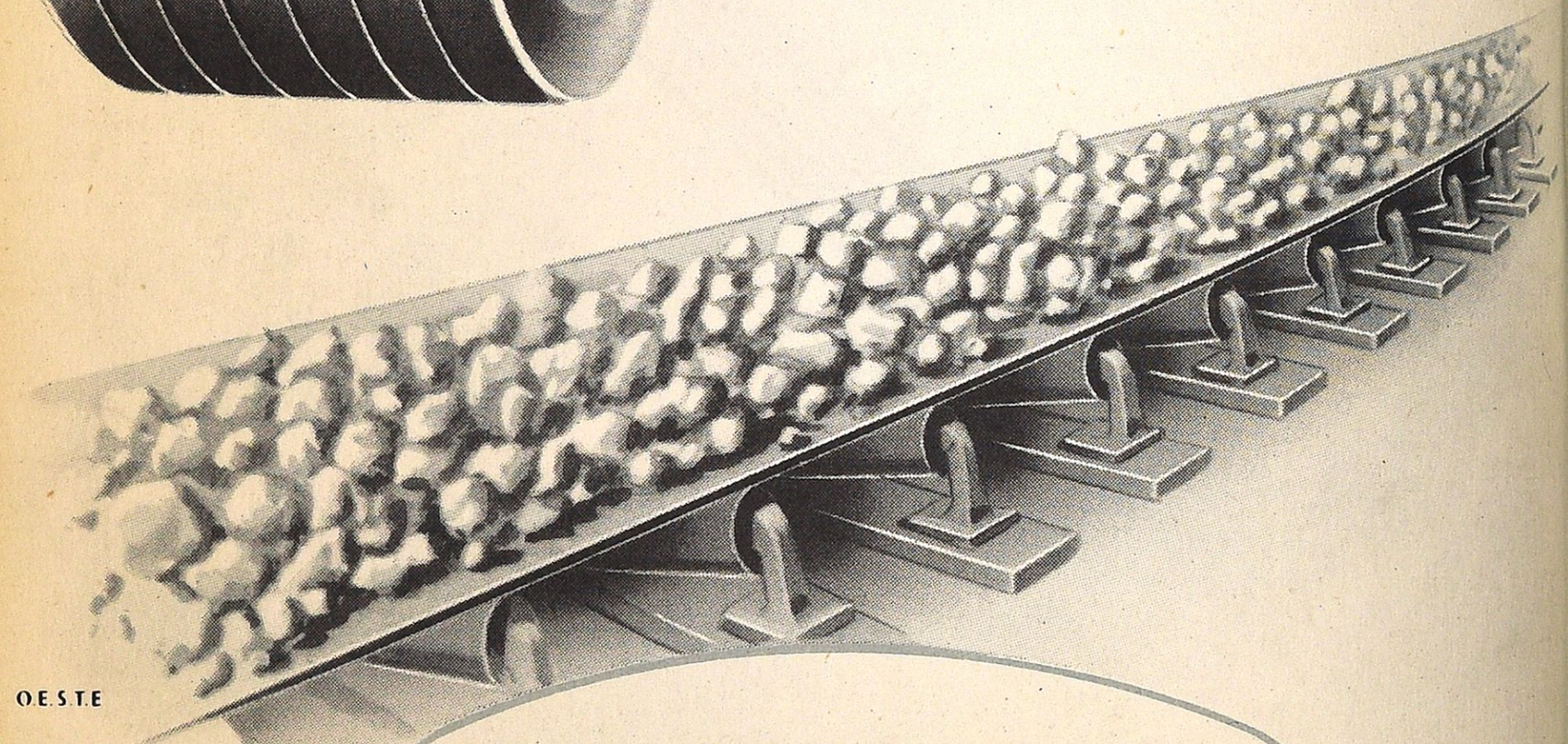


TRANSMISIONES Firestone



Correas

PLANAS
TRAPEZOIDALES
TRANSPORTADORAS



OESTE

XIMENEZ y Cia.
S. A.

SAN SEBASTIAN • PAMPLONA • LOGROÑO • TUDELA